



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

38-е пленарное заседание

Среда, 30 октября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: Г-н Ян Каван..... (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 52 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря (A/57/387 и Corr.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет Генеральный секретарь для представления своего доклада, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований».

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную мне возможность представить подготовленный мною доклад «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований».

Как хорошо известно членам Ассамблеи, с тех пор как я был избран Генеральным секретарем, одна из моих главных целей состояла в том, чтобы Организация Объединенных Наций приносила больше пользы ее государствам-членам и народам мира за счет повышения эффективности и действенности ее работы. Я неоднократно отмечал, что для ее достижения мы должны быть готовыми меняться по мере

изменения эпохи, постоянно приспосабливаясь к новым условиям и потребностям.

Такова была цель доклада, посвященного форме, который я представил в первый год моего пребывания на этом посту, и других инициатив, выдвинутых мною впоследствии. В этом состоит и цель этого нового доклада, в котором предлагается ряд весьма прагматичных улучшений и который опирается на все те результаты, которых нам удалось достичь за последние пять лет. И при его подготовке я руководствовался пожеланиями государств-членов в отношении того, какими должны быть приоритетные задачи Организации.

Я предлагаю провести тщательный обзор нашей программы работы, с тем чтобы убедиться в том, что мы направляем наши усилия на решение приоритетных вопросов, которые имеют важное значение для государств-членов и народов мира. В Декларации тысячелетия и решениях Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и других важных конференций последнего десятилетия нашло отражение комплексное видение тех целей, к достижению которых стремятся государства-члены. Сейчас мы должны скорректировать нашу программу работы и направить ее на оказание поддержки усилиям по выполнению этой всеобъемлющей повестки дня, особен-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



но намеченных в Декларации тысячелетия целей и других безотлагательных задач в экономической и социальной областях. Мы сможем добиться этих целей лишь в том случае, если направим все наши силы на их достижение.

В ответ на конкретные просьбы этой Ассамблеи в докладе содержится ряд предложений по повышению эффективности нашей деятельности в области прав человека и общественной информации. Высказывались опасения, что сосредоточенность на этих двух областях приведет к снижению внимания к вопросам развития. Это совершенно не соответствует действительности. Мы проанализировали вопросы, касающиеся прав человека и общественной информации, в ответ на конкретные просьбы государств-членов, и в основе доклада лежит наше главное стремление и задача, которые состоят в достижении целей в области развития на благо народов мира.

В ответ на просьбу Ассамблеи в доклад были включены указания насчет существенных улучшений в планировании и обслуживании заседаний, в том числе применения комплексного подхода в более широком смысле и использования информационной технологии в более широких масштабах.

Я выдвинул целый ряд идей по улучшению докладов, которые готовит Секретариат. Это не просто вопрос уменьшения количества докладов и их объема, хотя это, безусловно, необходимо. Это также вопрос повышения их качества, с тем чтобы обеспечить более комплексный подход целостное рассмотрение сложных, взаимосвязанных вопросов, которые нам предстоит решать. Это имеет особое значение при рассмотрении экономических и социальных вопросов. Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и вспомогательные органы нуждаются в высококачественном анализе, основанном на серьезных научных исследованиях и тематической последовательности. Подготовка докладов более высокого уровня поможет укрепить роль Организации в области развития и руководящую роль Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в реализации международной повестки дня в этой области.

В докладе указаны также дальнейшие меры, необходимые для укрепления координации между подразделениями Организации Объединенных Наций, в частности в деле осуществления программ на

страновом уровне. Нам всем будет лучше, если Организация Объединенных Наций будет работать как одна команда.

В докладе предлагается внести ряд важных изменений в нашу бюджетную и плановую систему. В настоящий момент у нас насчитывается три различных процесса, охватывающие различные временные рамки, а также есть три различных механизма по осуществлению обзоров. Это ненужные сложные и трудоемкие процессы, и подавляющее большинство государств-членов практически не могут реально участвовать в прениях нашей Ассамблеи.

Я создаю группу высокого уровня для проведения анализа отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Интенсивность этого взаимодействия возросла в огромной степени за последние пятнадцать лет или около того. Много хорошего появилось в результате этих контактов. В то же время возникли реальные проблемы, и все мы считаем, что, возможно, пришло время для того, чтобы пристально взглянуть на это взаимодействие и решить, является ли оно достаточно эффективным или нет. Группа будет состоять из членов, представляющих различные круги, — правительства, неправительственные организации, научно-исследовательские институты, парламенты и т.д., — а также различные регионы мира, и будет вносить предложения по дальнейшему развитию этого важного взаимодействия.

Наконец, в докладе содержатся предложения, направленные на улучшение жизни и повышение уровня вознаграждения нашего персонала, а также на дальнейшее повышение качества их работы и эффективности в выполнении ими служебных обязанностей, что в значительной степени будет содействовать их мобильности в контексте мест службы, функций и организаций.

Настоящий доклад обеспечивает широкое направление развития на будущее. В нем определены цели и есть указания, как их достичь. Весь пакет представлен как единое целое, и я настоятельно призываю Ассамблею рассматривать его так же, как единое целое. Что мне необходимо знать сейчас, так это то, согласится ли Ассамблея с предложенным широким направлением. Я надеюсь, что мы все можем согласиться с тем, что программу работы необходимо обновить; что доклады могут служить госу-

дарствам-членам эффективным подспорьем в процессе принятия трудных решений; что система планирования и составления бюджета нуждается в упрощении. И я надеюсь, что как только Ассамблея обсудит доклад на пленарном заседании, она примет одну резолюцию, содержащую ясные для меня указания относительно будущего курса.

Мои предложения, как представляется, скромные, если рассматривать их в отдельности. Однако, вместе взятые, они показывают новое направление нашей дальнейшей деятельности. Что еще более важно, так это то, что они представляют собой реально достижимые меры на основе реальных возможностей, цель которых — сделать Организацию Объединенных Наций более эффективным инструментом в усилиях по достижению первоочередных целей ее членов.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мне хотелось бы, чтобы процесс нашего продвижения вперед был открытым, сопровождался реальным диалогом государств-членов и Секретариата, основанным на взаимном доверии.

Это единственный путь для нашей Организации к выполнению возложенных на нее самых разных и многочисленных обязанностей. Давайте же в таком случае, говоря словами из Декларации тысячелетия, «приложим все усилия к тому, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент». (*Резолюция 55/2, пункт 29*)

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его вступительное слово, в котором он коснулся главных аспектов его предложений относительно реформ, содержащихся в документе, озаглавленном «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Я хотел бы особо отметить тот факт, что Генеральный секретарь четко снял все озабоченности относительно того, что реформа приведет к сокращению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития.

Сегодня нам представлен на рассмотрение этот доклад. На мой взгляд, доклад Генерального секретаря очень хороший, всеохватывающий, своевременный и исключительно полезный. Он был инициирован Генеральным секретарем и вылился в тщательный анализ деятельности Секретариата, его

мандатов и программ. Этот доклад встретил широкую поддержку у государств — членов Организации и заслуживает больших похвал.

Всем нам известно, что Организация Объединенных Наций уже осуществила ряд изменений в последние годы. Ее деятельности улучшилась, и сейчас она в состоянии более эффективно реагировать на широкий круг новых вызовов. Однако реформа Организации Объединенных Наций, провозглашенная в 1997 году, полностью еще не завершена. В системе Организации Объединенных Наций еще много областей, которые нуждаются в рационализации в целях совершенствования ее функционирования.

Реформа Организации Объединенных Наций — это непрерывный процесс, и поэтому, по моему мнению, этот доклад является краеугольным камнем на пути дальнейших улучшений работы как Секретариата, так и Генеральной Ассамблеи. Вот почему предложения Генерального секретаря могут привести к появлению свежих идей в процессе оживления работы Генеральной Ассамблеи, что пользуется полной поддержкой у нашего Бюро.

Первоначальная неофициальная реакция на предложения Генерального секретаря очень позитивная. В докладе предлагается целый ряд различных улучшений и новаторских коррективов, которые повысили бы продуктивность и эффективность деятельности Организации Объединенных Наций. С моей точки зрения, этот доклад является важным стимулом, на который мы, государства-члены, должны отреагировать конструктивным образом. Реформа Организации Объединенных Наций не воспринимается и не может восприниматься нами как односторонняя деятельность. Это — процесс, в рамках которого абсолютно необходимы коллективные усилия членов Организации и Секретариата для того, чтобы начать второй этап реформ и осуществить на практике согласованные меры.

Как известно всем членам Организации, доклад был опубликован более месяца тому назад и вслед за этим были проведены многие региональные брифинги и одна сессия неофициальных консультаций для того, чтобы предоставить дополнительную информацию. С учетом сложности вопросов не вызывает удивления, что многие предлагаемые меры все еще требуют дополнительных разъяснений. На основе консультаций с рядом госу-

дарств-членов я предложил, чтобы Секретариат подготовил неофициальный рабочий документ, в котором содержались бы письменные ответы и разъяснения на все основные вопросы, поставленные различными группами государств-членов или отдельными государствами-членами, а также по вопросам, которые, как я ожидаю, могут быть подняты в ходе этих важных пленарных заседаний. Мы договорились с Генеральным секретарем о том, что такой документ будет подготовлен в рамках одного мероприятия сразу же после завершения этих прений, с тем чтобы его можно было бы принять во внимание в ходе обсуждений первого раунда неофициальных консультаций. Мы считаем, что такой подход приведет к смягчению озабоченностей делегаций и созданию атмосферы доверия в ходе дальнейших дискуссий.

Мне понятно, что Генеральный секретарь наметил план, который представляет собой непрерывный процесс. Некоторые подлежащие немедленно проведению в жизнь меры находятся в пределах компетенции Генерального секретаря, в то время как принятие некоторых других может потребовать дополнительных докладов и/или дальнейшего рассмотрения соответствующими комитетами в будущем году. Многие из предлагаемых мер требуют действий со стороны Генерального секретаря с одобрения и/или под руководством государств-членов. Результатом нашей деятельности должно стать определение общих направлений для достижения согласованных целей.

Теперь позвольте мне кратко проинформировать членов Ассамблеи о том, как я намерен руководить процессом, который приведет к утверждению упомянутой Генеральным секретарем резолюции. Позвольте мне подчеркнуть, что это будет открытый и транспарентный процесс, которым будут охвачены все заинтересованные делегации. После этого пленарного обсуждения я постараюсь как можно раньше, предпочтительно утром в пятницу, 1 ноября, начать неофициальные консультации открытого состава. Я уже обратился к одному из заместителей Председателя Генерального комитета помочь мне в проведении этого процесса и в мое отсутствие возглавлять неофициальные консультации. С просьбой о помощи заместителю Председателя и мне в содействии этому процессу я обратился также и к некоторым послам, имена которых я объявлю до окончания прений по данному пункту.

Я внимательно выслушаю мнения, предложения и соображения членов Ассамблеи как на этом пленарном заседании, так и в ходе неофициальных консультаций. По завершении прений и первого раунда неофициальных консультаций, в ходе которых Секретариатом будут даны дополнительные разъяснения, я представлю проект резолюции, в котором получат отражение эти взгляды. Надеюсь, что могу рассчитывать на конструктивную и активную поддержку государств-членов. Убежден, что при наличии доброй политической воли, при условии, что заинтересованные делегации уделяют этому вопросу достаточно времени и энергии, и если нам хоть немного повезет, у нас еще до Рождества будет одобрена резолюция, с которой можно будет работать.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки, который выступит от имени Движения неприсоединившихся стран и Африканского союза.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Позвольте мне напомнить эти величественные слова:

«Мы приложим все усилия к тому, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент для решения всех этих первоочередных задач: борьбы за развитие для всех народов мира, борьбы с нищетой, невежеством и болезнями; борьбы с несправедливостью; борьбы с насилием; террором и преступностью; и борьбы с деградацией и разрушением нашего общего дома». (*A/RES/55/2, пункт 29*)

Это цитата из Декларации тысячелетия, одобренной более чем 160 главами государств и правительств, принимавших участие в состоявшемся в сентябре 2000 года здесь, в Нью-Йорке, Саммите тысячелетия.

Генеральный секретарь представил нам доклад, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Тот факт, что этот документ представляет собой программу дальнейших преобразований, является целенаправленным и необходимым. Мы с самого начала хотели бы заявить о том, что одобряем этот доклад Генерального секретаря. Мы поддерживаем его усилия по укреплению нашей Организации и убеждены, что могущественная и эффективная Организация Объединенных Наций способ-

на играть центральную роль в выполнении основной уставной задачи, которую мы подтвердили в Декларации тысячелетия.

Вы, г-н Председатель, предложили государствам-членам вступить в диалог о стратегических направлениях укрепления этой Организации. Моя делегация принимает Ваше предложение и готова помогать вам всемерно. Однако мы встревожены теми подозрениями и опасениями, которые, похоже, породил этот процесс реформ. Так что мы не будем поддаваться соблазну и не станем вдаваться в детали в отношении целей наших совместных усилий. Напротив, нам хотелось бы верить, что предложение принять участие в осуществлении программы дальнейших преобразований является подтверждением нашей совместной ответственности обеспечить наилучшие результаты в интересах и на благо дорогой Организации Объединенных Наций.

Мы, в Африке, уже осознали, что между повесткой дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и развитием на нашем континенте существуют динамичные взаимосвязи. Учреждение Африканского союза и утверждение Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) стали проявлением осознания Африкой потребности в новых институтах, которые способны решать сложные задачи нового тысячелетия. Внося свой вклад в рационализацию той части повестки дня Генеральной Ассамблеи, что посвящена Африке, мы уже приняли решение свести в единую группу три касающихся ее развития пункта повестки дня. Вопросы, касающиеся развития Африки, - причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и осуществление программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки — уже были рассмотрены в этой Ассамблее в рамках одного обсуждения.

Мы намерены продвинуть далее этот процесс рационализации касающихся Африки пунктов повестки дня. Генеральный секретарь выдвигает интересные предложения по повышению работоспособности и эффективности Организации Объединенных Наций. В этом следует руководствоваться решениями, закрепленными в Декларации тысячелетия, Дурбанской декларации, а также в заключи-

тельных документах состоявшейся в Монтеррее Международной конференции по финансированию развития и прошедшей в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Мандаты этих конференций составляют основу той задачи, которую должна совместно выполнить эта Ассамблея. Четко разработанный механизм выполнения решений и пересмотренный бюджет по программам должны стать частью процесса дальнейших мер в осуществление решений этих конференций. Однако реформа есть процесс непрерывный, и поэтому ее не следует превращать в самоцель.

Мы отмечаем, например, что Второй комитет приступил к интенсивному обсуждению реформ, в том числе рассмотрению возможности включения в повестку дня макроэкономических вопросов. Надеемся, что он и впредь с точки зрения целостного и всеобъемлющего подхода продолжит эту работу, подвигая другие комитеты на такие усилия. Это позволит избежать впечатления, будто реформа ограничивается лишь вопросами развития, которые имеют значение только для тех из нас, кто является частью развивающегося мира. Мы с нетерпением ожидаем представления к сентябрю 2003 года доклада Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, цель которого состоит в повышении эффективности присутствия Организации в развивающихся странах. Мы осознаем важность совместного планирования на страновом уровне, объединения ресурсов, общих баз данных и накопления знаний, твердой поддержки координаторов-резидентов и комплексного планирования, составления бюджетов, а также инструментов мобилизации ресурсов для стран, преодолевающих последствия конфликтов. Однако мы считаем, что всем развивающимся странам пойдет на пользу эта реформа; она не должна ограничиваться лишь теми странами, которые выходят из состояния конфликта. Хотя предлагаемые меры могут содействовать повышению эффективности Организации Объединенных Наций на местах, необходимо в обязательном порядке решить также крайне важную проблему основных ресурсов. Мы хотели бы, чтобы в эти усилия были также включены предлагаемые методы мобилизации дополнительных ресурсов для Организации Объединенных Наций. Дополнительные, предсказуемые ресурсы помогают продвижению развития в Африке. Сейчас наблюдается тенденция к сокращению основных ресурсов Организации

Объединенных Наций, и Африка ощущает на себе последствия ограничения деятельности Организации Объединенных Наций.

Создание еще одной должности помощника Генерального секретаря можно приветствовать, особенно если этот пост создается в целях обеспечения, как это подчеркивается в Монтеррейском консенсусе, последовательности курса. Это должностное лицо будет также играть полезную роль в наблюдении за выполнением решений и последующими усилиями по итогам йоханнесбургской Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Сотруднику, занимающему этот пост, необходимо будет взаимодействовать с институциональными и иными заинтересованными сторонами, такими, как Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирная торговая организация. Мы полагаем, что при заполнении этой должности будет приниматься во внимание принцип справедливого географического представительства.

Назначение Советника по особым поручениям в Африке представляет особый интерес для африканцев. Важно, чтобы этот сотрудник имел доступ к Генеральному секретарю, поскольку его канцелярии будет поручен уже согласованный особый мандат по африканской проблематике, который, как отмечается в докладе, допускает различные толкования. Мы считаем, что канцелярии Советника следует поручить мандат, непосредственно касающийся НЕПАД, и мы убедительно просим Генерального секретаря держать его в поле зрения. Недавно Ассамблея приняла резолюцию 57/2 в отношении НЕПАД. В связи с этим канцелярия Советника должна на базе проводимого обзора готовить доклады о предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций и другими международными органами усилиях в поддержку НЕПАД и о координации и ходе выполнения решений саммитов и конференций в той их части, в какой они касаются Африки.

Мы приветствуем цели поддержания прав человека на страновом уровне, рационализации и упорядочения деятельности договорных органов по правам человека, совершенствования рабочих методов системы специальных процедур и упорядочения управления и улучшения финансового положения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы с надеждой ожидаем привлечения государств-членов

к будущему планированию, включая расширение мандатов представителей-резидентов.

Что касается бюджета, то моя делегация поддерживает все усилия, направленные на повышение эффективности Организации Объединенных Наций, а также на упорядочение административно-бюджетного механизма Организации, и готова активно в них участвовать. К ним относится предоставление Генеральному секретарю возможности перераспределять ресурсы между частями программ, чтобы надлежащим образом реагировать на задачи, с которыми может столкнуться Организация. Мы с надеждой ожидаем представления Генеральной Ассамблеи в 2003 году пересмотренного бюджета по программам и считаем, что в нем должны найти отражение приоритеты, содержащиеся в среднесрочном плане и других директивных документах, и цели в сфере развития, намеченные в Декларации тысячелетия.

Мы просим Генерального секретаря предложить улучшенную систему планирования и составления бюджета и представить более детальное предложение, касающееся преимуществ и последствий более короткого среднесрочного плана, а также мер в области подотчетности и контроля. Мы подтверждаем роль Комитета по программе и координации в рассмотрении аспектов планирования и программных аспектов бюджетного цикла и хотели бы продолжить совместный поиск мер, направленных на улучшение методов работы этого Комитета.

Вероятно, нет такой делегации, которая не гордилась бы тем, что ее граждане являются международными гражданскими служащими в этой Организации. Поэтому мы призываем Генерального секретаря принять все меры к тому, чтобы улучшить условия труда сотрудников Секретариата. Мы хотим, чтобы наши международные служащие гордились тем, что они работают в Организации Объединенных Наций, а это может иметь место только в том случае, если мы сами будем гордиться тем, что участвовали в укреплении Организации.

Г-н Вальенилья (Венесуэла) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я хочу выразить признательность Генеральному секретарю за представление доклада об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387). Позвольте мне прежде всего сказать, что Группа выражает

полную поддержку изложенным в докладе намерениям:

«В настоящем докладе предлагается внести ряд улучшений, призванных обеспечить, чтобы Организация уделяла внимание приоритетным задачам, установленным государствами-членами, а Секретариат улучшил обеспечиваемое им обслуживание». (A/57/387, стр. 2)

Это весьма ясное заявление, и оно отвечает нашему стремлению обеспечить более эффективную деятельность этого универсального учреждения. Мы должны пояснить, что наши соображения в основном касаются экономических и социальных вопросов, вопросов информации и бюджетных вопросов, в отношении которых Группа занимает определенную позицию.

Мы готовы поддержать любые меры, направленные на достижение этих высоких целей. Наша позиция в этом вопросе будет определяться двумя соображениями: во-первых, никакие меры, предусматривающие изменения, не должны отрицательно сказаться на способности развивающихся стран проводить переговоры. Это особенно касается обслуживания заседаний Группы и выпуска публикаций, содержащих важную информацию, необходимую развивающимся странам для принятия решений. Второе соображение заключается в том, что эти меры никоим образом не должны ограничить способность Секретариата внести полновесный вклад в дело развития развивающихся стран.

В докладе содержится всеобъемлющий комплекс идей, опирающийся на достигнутые с 1997 года результаты в укреплении этой крепкой всемирной Организации. В условиях глобализации в современном мире мы действительно можем ожидать, что в обеспечении полноценно эффективной Организации будут учитываться пожелания и предпочтения государств-членов, равно как и чаяния гражданского общества.

Доклад должен быть всесторонним и целостным образом рассмотрен государствами-членами с тем, чтобы обеспечить такой подход к реформированию Организации, который был бы транспарентным и позволял всем принять полноценное участие в этом процессе. Как, вероятно, известно Генеральному секретарю, Группа внимательно ознакомилась с его предложениями. В результате мы выявили ряд проблем, по которым мы хотели бы получить до-

полнительные разъяснения, чтобы мы могли оценить последствия соответствующих мер. С этой целью мы сформулировали ряд вопросов, которые мы передали Секретариату в ходе созванных Вами, г-н Председатель, неофициальных консультаций. В них подчеркивается ясное стремление Группы оценить масштаб предлагаемых реформ во всей их полноте. Ответы на эти вопросы являются крайне необходимыми для того, чтобы мы могли справедливо и правильно оценить эти нерешенные вопросы. Мы приветствуем сообщение о том, что, как только что было объявлено, на этот счет готовится документ.

Процесс реформы должен повысить способность Организации Объединенных Наций выполнять свою роль и функции в области развития при руководящей роли Генеральной Ассамблеи в обеспечении реализации провозглашенных в Уставе социально-экономических целей.

У развивающихся стран остается много задач. В результате динамики глобальных изменений эти задачи проявляются в новых внутренних и международных рамках.

Главной целью этого процесса должно быть укрепление способности Организации решать проблемы развития и эффективно реагировать на потребности в области развития и приоритеты развивающихся стран. Предложения и меры в области реформ должны полностью соответствовать среднесрочному плану, который является главной политической директивой Организации. Основная цель мер и предложений в области реформы должна состоять в том, чтобы предоставить Организации Объединенных Наций возможность в полной мере осуществлять все санкционированные программы и мероприятия. Речь не идет о сокращении или об усилиях по экономии средств. Цели Организации Объединенных Наций в области развития имеют основополагающее значение, и их нельзя трактовать как второстепенные по сравнению с другими функциями.

Необходимо тщательно взвесить финансовые последствия любых предложений по реформе, в отношении которых Генеральной Ассамблее предстоит принимать решения. Любые предложения об изменении финансовых правил и положений и правил о персонале, которые потребуются в результате осуществления мер и предложений по реформе,

должны представляться Ассамблее для рассмотрения и утверждения.

Вновь отмечу, что Группа 77 и Китай хотели бы заявить о своей полной поддержке необходимости реформировать нашу Организацию. В этом духе мы хотели бы вновь подтвердить наш позитивный и конструктивный подход и готовность участвовать в дальнейших консультациях по этому вопросу.

В начале этого века на Ассамблее тысячелетия государства-члены «приняли решение превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент для решения приоритетных задач, установленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» (A/57/387, резюме). Сейчас, два года спустя, мы участвуем в очень важных политических процессах в экономической и социальной сферах. Кроме того, целый ряд очень важных обязательств был принят, в частности, на Конференции по финансированию развития, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, на Конференции по проблемам старения и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по детям. Мы создали целую сеть обязательств. Организация должна отреагировать на задачи, связанные с осуществлением этих обязательств в полном объеме. За последнее десятилетие в мире произошли огромные политические изменения. Организация Объединенных Наций должна наконец провести собственную реорганизацию, для того чтобы оказаться на высоте требований новой эпохи.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, — ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в состав Европейского экономического пространства.

Европейский союз хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его инициативы по дальнейшему укреплению Организации. Под его руководством мы прошли большой путь в деле модернизации Организации Объединенных Наций. Европейский союз полностью поддерживает процесс,

инициированный докладом Генерального секретаря. Все вместе мы повысили эффективность и укрепили авторитет Организации Объединенных Наций, как здесь, в Нью-Йорке, так и на местах.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций была способна и далее решать новые задачи этого тысячелетия, необходимо сделать гораздо больше. Прежде всего консенсус в отношении программы развития должен превратиться в реальность. В этой программе развития сделаны важные шаги вперед в результате принятия Декларации тысячелетия, решений, принятых в Риме, Монтеррее и Йоханнесбурге, и в результате уделения более пристального внимания африканскому континенту, что выразилось в единодушной поддержке всеми членами Организации Нового партнерства в интересах развития Африки.

Мы приветствуем то внимание, которое уделяется этим вопросам, в частности, в докладе Генерального секретаря. Это показывает, что укрепление Организации — это не какая-то абстрактная деятельность, являющаяся самоцелью, а средство изменить жизнь бедных слоев населения мира и обеспечить их благополучие. Это подчеркивает тот факт, что конечная цель нашей работы в Организации Объединенных Наций — улучшить жизнь бедной части населения нашей планеты.

Два года тому назад главы государств и правительств определили цели и приоритеты Организации, приняв их в виде плана. Теперь необходимо обеспечить, чтобы у Организации были все возможности для осуществления этих целей и приоритетов. Имеющаяся у нас программа и содержащиеся в ней конкретные цели представляют собой приглашение Генерального секретаря в адрес государств-членов укреплять имплементационный потенциал Организации. Тогда Организация Объединенных Наций сможет лучше помочь государствам-членам в осуществлении Декларации тысячелетия и других важнейших мандатов Организации, в том числе в осуществлении решений саммитов в Монтеррее и в Йоханнесбурге. Европейский союз хотел бы принять это приглашение и оперативно перейти к напряженной работе, которая начнется после того, как этот доклад будет утвержден Генеральной Ассамблеей.

Предлагаемые Генеральным секретарем меры ориентированы на практическую реализацию. Они

практичны и приземлены. Они должны в ближайшие годы привести к существенным улучшениям в Организации. Более четкое понимание приоритетов Организации означает более совершенное и более эффективное распределение ресурсов, а не бюджетные сокращения. Генеральному секретарю следует сделать кое-что уже сейчас. Другие шаги должны быть одобрены нами, государствами-членами, а третьи Генеральной Ассамблее придется обсуждать дополнительно в предстоящие годы, основываясь, среди прочего, на дальнейших докладах, или в связи с выходящим в будущем году предлагаемым бюджетом на двухгодичный период 2004–2005 годов. Этот процесс предоставит ощутимые преимущества всем членам Организации Объединенных Наций, а также Секретариату и его ценному персоналу в плане повышения качества программ и улучшения их реализации, обеспечения транспарентности, подотчетности и рентабельности.

Позвольте мне привести несколько примеров и сказать о том, в каких областях, по мнению Европейского союза, государства-члены и Генеральный секретарь, действуя совместно в духе партнерства, способны обеспечить такие ощутимые преимущества.

Генеральный секретарь предлагает пересмотреть некоторые конкретные виды деятельности по программам в целях улучшения работы Организации Объединенных Наций, например, по таким важным вопросам, как права человека и информация, и в социально-экономической области. Европейский союз хотел бы подчеркнуть то значение, которое он придает укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, особенно применительно к Африке.

Мировое сообщество подписалось под новым партнерством в интересах развития, основанным на Монтеррейском консенсусе и Йоханнесбургском плане выполнения решений. Для того чтобы мы смогли выполнить обязательства Саммита тысячелетия и решения крупных конференций Организации Объединенных Наций и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, избавив тем самым еще больше людей от нищеты, необходимо обеспечить успешную реализацию решений на основе партнерства в области развития.

Мы придаем особое значение тому, что Организация Объединенных Наций в своей деятельности уделяет приоритетное внимание Африке. Рождение Африканского союза, укрепление Нового партнерства в интересах развития Африки и появившиеся недавно позитивные перспективы прекращения некоторых затяжных конфликтов в Африке: в Анголе, Демократической Республике Конго, Эфиопии и Эритрее, Сьерра-Леоне, Судане и Сомали — это важные политические события, которые требуют дальнейшего решительного и целеустремленного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и государствами-членами. Мы считаем, что предлагаемые меры по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях должны осуществляться именно в этом общем контексте.

Мы согласны с мнением Генерального секретаря относительно необходимости укрепления присутствия Организации в развивающихся странах посредством повышения эффективности. Мы приветствуем предложение о том, чтобы Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития в этих целях подготовила соответствующий план осуществления. Мы также приветствуем шаги по разъяснению функций и обязанностей в области технического сотрудничества.

Необходимо обеспечить расширение возможностей Департамента по экономическим и социальным вопросам в области управления с учетом возложенной на него ответственности. Также следует четко определить обязанности, и в том числе обеспечить более эффективное разделение труда между Центральными учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций на местах, а также наладить более тесную координацию между Центральными учреждениями и организациями на региональном уровне, включая региональные миссии. Мы поддерживаем предложение об укреплении роли Специального советника по особым поручениям в качестве средства оказания содействия укреплению целенаправленной политики Организации в Африке.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

Европейский союз по-прежнему выступает в поддержку участия гражданского общества и частного сектора в работе Организации. Мы с нетерпением ожидаем рекомендаций относительно улучшения механизмов взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

Что касается прав человека, предложения Генерального секретаря помогают выявить основные области, в которых осуществляемые меры требуют пересмотра, и, возможно, укрепления. Это тот вид деятельности, которому Европейский союз всегда уделял особое внимание. Генеральная Ассамблея в целом также придает важное значение и проявляет интерес к этому вопросу; поэтому в целях осуществления предложенных мер, необходимо обеспечить необходимый уровень консультаций между соответствующими межправительственными органами.

Также важное значение имеют предложения о дальнейшем совершенствовании информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Укрепление деятельности Организации в этой области имеет решающее значение для обеспечения постоянной поддержки широкой общественностью деятельности Организации Объединенных Наций в качестве главной межправительственной организации. Благодаря техническому прогрессу информационная работа непрерывно изменяется. Это, в свою очередь, приводит к необходимости проведения постоянного процесса оценки для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла достигать желаемой аудитории и наиболее эффективным образом доносить до нее свои идеи. Вопрос о пересмотре роли информационных центров Организации Объединенных Наций необходимо рассматривать именно в этом контексте, и он заслуживает самого серьезного обсуждения. Европейский союз в принципе готов принять вызов, содержащийся в предложении Генерального секретаря о повышении эффективности информационной работы в Европе, и мы надеемся принять участие в дискуссии, посвященной практическому осуществлению этих предложений с учетом региональных потребностей.

Бюджетный цикл Организации Объединенных Наций, несомненно, нуждается в совершенствовании для того, чтобы он мог лучше отвечать требованиям современной и эффективной Организации, такой как Организация Объединенных Наций. Первым важным шагом должна стать подготовка бюд-

жетного документа, носящего более транспарентный и стратегический характер, в котором будут ясно обозначены приоритеты Организации и изложены вытекающие из этих приоритетов потребности в ресурсах.

Поэтому весьма полезными являются предложенные Генеральным секретарем меры, направленные на максимальное совершенствование способов представления нам бюджета, такие как изложение приоритетов, сокращение объема документации и придание ей более стратегического характера, проведение меньшего числа, но более целенаправленных заседаний, а также укрепление служб надзора и оценки.

Мы согласны с тем, что бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, который нам будет представлен в 2003 году, должен быть тщательно пересмотрен, с тем чтобы он мог лучше отражать приоритеты, согласованные на Ассамблее тысячелетия. Это, несомненно, следует делать в общих рамках среднесрочного плана.

Аналогичным образом, наша повседневная работа также станет более транспарентной и целенаправленной, если мы упорядочим поток докладов и заседаний. Своевременно издаваемые и более существенные по своему характеру документы, а также более эффективное управление делами Генеральной Ассамблеи и конференционным обслуживанием обеспечат повышение эффективности. Это позволит всем играть более существенную роль в нашей работе.

Мы поддерживаем намеченные в предстоящие годы меры по дальнейшему совершенствованию методов управления людскими ресурсами. Самый ценный ресурс Организации — это ее персонал, и программа рационализации работы Организации Объединенных Наций должна учитывать необходимость постоянного повышения профессионального уровня сотрудников Организации Объединенных Наций.

Также важно, чтобы государства-члены, со своей стороны, взяли на себя ответственность за обеспечение способов рационализации межправительственного процесса. Уже была начата важная работа по изысканию путей оживления Генеральной Ассамблеи.

Мы отмечаем, что предлагаемые Генеральным секретарем меры по составлению бюджета в целом опираются на рамки, которые уже были разработаны Генеральной Ассамблеей для всего бюджетного цикла и в целях внедрения системы составления бюджетов, ориентированных на результаты, а также для Финансовых правил и положений. Мы считаем, что государства-члены Организации Объединенных Наций должны одобрить этот план действий по рационализации осуществления существующих мандатов. Мы признаем необходимость учета высказанных государствами-членами замечаний. На наш взгляд, мы должны уделить достаточно времени их рассмотрению. Однако на данной сессии Генеральной Ассамблеи нам также следует достичь согласия в отношении цели, которой мы должны достичь, а именно, согласовать более транспарентный, ориентированный на результаты и более стратегический по своему характеру бюджет нашей Организации.

В ответ на доклад Генерального секретаря государства-члены должны продемонстрировать необходимое лидерство и дать новый мандат Генеральному секретарю в целях укрепления Организации. Мы должны сформулировать наше общее видение новых и более современных методов работы Организации Объединенных Наций и призвать Генерального секретаря приступить к их осуществлению.

Вместе с тем, мы все должны понимать, что предложенные меры не смогут быть реализованы сами по себе или в одночасье. Мы, государства-члены, будем возвращаться к этим вопросам в рамках осуществления тесного диалога с Генеральным секретарем в ходе регулярных межправительственных консультаций после того, как начнется детальное осуществление этого плана.

Достижение этой цели потребует проведения дискуссий на высоком уровне. Постоянные представители, Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря должны будут в предстоящие дни и недели выполнить эту важную задачу.

Г-н Председатель, мы все надеемся, что в предстоящие несколько недель благодаря Вашему руководству мы сможем сделать этот первый важный шаг. Мы хотим Вас заверить в полном сотрудничестве Организации Объединенных Наций в достижении этой цели.

Г-н Найду (Фиджи) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Нью-Йорке перед Ассамблеей от имени Форума тихоокеанских островов: Австралии, Маршалловых Островов, Федеративных Штатов Микронезии, Науру, Новой Зеландии, Палау, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату, а также моей страны, Фиджи.

Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за представление Ассамблее доклада (A/57/387). Под его блестящим руководством Организация Объединенных Наций уже предприняла ряд важных шагов по укреплению Организации.

Представленный нам на рассмотрение доклад является серьезной программой продолжения реформы, охватывающей различные области деятельности Организации Объединенных Наций. При обсуждении инициативы Генерального секретаря в отношении реформы Организации во время его первого срока пребывания на своем посту много говорилось о том, что реформа — это не разовое мероприятие, это — процесс. Реформа действительно стала одним из отличительных признаков пребывания Генерального секретаря на своем посту. В данном докладе содержатся дополнительные практические предложения по улучшению работы Организации Объединенных Наций. Еще более важно то, что в нем содержится план проведения систематической реформы, которая позволит сделать Организацию более гибкой и более оперативно реагирующей на потребности решения первоочередных задач, стоящих перед государствами-членами.

Совершенствование методов работы Организации Объединенных Наций требует того, чтобы ее члены и Секретариат вместе двигались к достижению общих целей. Нам придется проводить различие между теми предложениями, осуществление которых входит в сферу компетенции Генерального секретаря, и теми, которые требуют решения межправительственных органов. Но давайте не будем долго на этом задерживаться. Важнее то, что все мы должны двигаться в одном направлении.

Мы, со своей стороны, считаем, что Генеральный секретарь указал правильное направление. На наш взгляд, Генеральной Ассамблее следует одобрить это направление и уже сейчас принять решения, там, где это возможно. Хотя для того чтобы

выработать позицию по некоторым предложениям, нам необходимо разобраться в деталях, в ходе нынешней сессии нам следует держать в поле зрения стратегическое направление работы, предложенное Генеральным секретарем.

Несколько недель назад на пленарных заседаниях в ходе обсуждения целей, намеченных в Декларации тысячелетия, а также работы Организации многие выступавшие высказали пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций перешла от постановки задач к новому этапу их решения. Если не принять меры по их осуществлению, то цели, поставленные в Декларации тысячелетия, и задачи, определенные в Монтеррее и Йоханнесбурге, могут остаться пустыми обещаниями.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что есть области, в которых Организация Объединенных Наций должна еще многое сделать. В частности, мы согласны с тем, что Организации Объединенных Наций следует более комплексно взглянуть проблемы миграции, как это предлагается в пункте 39 доклада, и укрепить свой потенциал для борьбы с терроризмом, оборотом наркотиков и международной преступностью.

Поэтому предлагаемая в докладе Генерального секретаря мера 1 вполне своевременна. Организации Объединенных Наций следует проявлять большую гибкость в согласовании своей деятельности с поставленными нами задачами. В настоящее время возможности Организации в плане реагирования на новые приоритеты, устанавливаемые государствами-членами, серьезно ограничивается жесткими рамками бюджета по программам. Вполне понятно, что менее актуальные мероприятия со временем уступают место более приоритетным задачам. Так поступают все наши правительства. Действующие бюджетные правила предусматривают такую возможность и в отношении деятельности Организации. Несомненно, настало время, чтобы и Организация Объединенных Наций поступала так же.

Сегодня я выступаю от имени группы, в состав которой входят главным образом весьма малочисленные делегации. Лавина документов, огромное количество заседаний, длинные перечни пунктов повестки дня многих комитетов и растянутый бюджетный процесс ограничивают возможности небольших делегаций вносить вклад в принятие решений в Генеральной Ассамблее. Это не только

снижает демократизм Ассамблеи, фактически ограничивая возможности малочисленных делегаций, это понижает эффективность самой Ассамблеи.

Несомненно, возможности Секретариата в плане улучшения работы межправительственного механизма ограничены. В рамках мер 11 и 13, предусматривающих активизацию роли Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в управлении документацией и проведении заседаний, Секретариат делает все от него зависящее. На прошлой неделе я уже говорил об этом в своем выступлении в Пятом комитете от имени Форума тихоокеанских островов.

Наши делегации считают, государствам-членам следует наращивать усилия на этом направлении, как в рамках реформы, так и по линии активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Заслуживает разработки мера 12, касающаяся создания Ассамблеей механизма рассмотрения докладов. Мы могли бы приступить к этому уже на нынешней сессии.

Нам следует подумать об активизации усилий по рационализации повесток дня и сокращению продолжительности заседаний. Несмотря на некоторые перемены, повестка дня Ассамблеи по-прежнему перегружена устаревшими элементами. Разумный отсев мог бы сделать нашу работу более управляемой при незначительных потерях.

Мера 3, рекомендующая Верховному комиссару по правам человека провести консультации с договорными органами в области прав человека в отношении упрощения процедур представления докладов, также должна привести к улучшениям в жизненно важной сфере деятельности Организации Объединенных Наций, которая, к сожалению, чрезмерно громоздка.

Мы надеемся обсудить эти и другие идеи на наших неофициальных заседаниях.

Внимательного рассмотрения заслуживают меры 21 и 22, предлагающие принципы изменения бюджетного процесса. Убедительно звучит анализ Генеральным секретарем недостатков бюджетного процесса. Данный процесс занимает слишком много времени. Имеет место слишком много пререканий по второстепенным вопросам. Возможности государств-членов слишком ограничены, чтобы осуществлять стратегическое руководство. Наконец, не-

смотря на огромные затраты ресурсов государствами-членами и Секретариатом, изменения в бюджете из одного двухгодичного периода в другой сохраняются на минимальном уровне. Кроме того, слишком большим остается разрыв между оценкой и планированием, и это затрудняет более оперативное планирование, основанное на результатах.

Короче говоря, данный процесс ставит в невыгодное положение малые государства и не помогает Организации Объединенных Наций. Учитывая сложность связанных с этим проблем, нам вряд ли удастся согласовать конкретные детали путей исправления положения на нынешней сессии. Вместе с тем нам следует приступить к обсуждению уже сейчас и в качестве первого шага попытаться договориться о некоторых принципах.

Страны Форума тихоокеанских островов полностью поддерживают неустанные усилия Генерального секретаря, направленные на укрепление Организации Объединенных Наций. Надеемся, что и другие делегации готовы продвигаться в направлении, указанном Генеральным секретарем. Мы уверены, что общими усилиями государств-членов и Секретариата можно повысить способность Организации Объединенных Наций активнее реагировать на приоритетные задачи государств-членов и сделать Генеральную Ассамблею более результативным органом, в работе которого участвуют все стороны.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Сегодня мне выпала честь выступать от имени делегаций Австралии, Канады и Новой Зеландии.

Наши делегации решительно поддерживают реформу. Мы поддерживаем ее не потому, что просто стремимся к переменам, и не потому, что отождествляем перемены с экономией. Мы выступаем за перемены, поскольку мы считаем, что нашу Организацию необходимо укрепить, для того чтобы она была на уровне требований государств-членов. Преобразования в плане выполнения Организацией Объединенных Наций ее мандатов важны не только в интересах повышения эффективности, но и в интересах повышения авторитета и престижа Организации.

Генеральный секретарь наметил дальнейший путь продвижения Организации, сосредоточив внимание на ряде следующих ключевых вопросов: уда-

ление внимания главным задачам, улучшение обслуживания государств-членов, коллективность в работе, выделение ресурсов с учетом приоритетов и инвестирование в повышение профессионального уровня сотрудников Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем цель доклада, состоящую в том, чтобы сделать Организацию более эффективной, современной и ориентированной на результаты.

Эти преобразования в своей совокупности наделяют Организацию Объединенных Наций более совершенными инструментами для достижения наших общих целей построения более мирного, процветающего и справедливого мира. Декларация тысячелетия является ценной руководящей концепцией, которая призвана помочь нам сосредоточиться на неотложных и актуальных задачах сегодняшнего дня. Согласованная на самом высоком уровне в качестве плана работы нашей Организации, Декларация охватывает широкий спектр деятельности Организации Объединенных Наций — от вопросов мира и безопасности до прав человека, а также устойчивого развития. Она формулирует общие, далеко идущие и конкретные цели в области развития. Таким образом, эти реформы помогут Организации Объединенных Наций более эффективно отражать коллективную волю государств-членов. Проблемы, препятствующие осуществлению этих задач, четко изложены в докладе Генерального секретаря — перегруженная повестка дня, заполненная не столько результатами, сколько заседаниями и документацией. Предусмотренные мандатами 36 000 мероприятий сегодня затрудняют отклик Организации Объединенных Наций на новые задачи. Поэтому мы приветствуем намерение Генерального секретаря предложить предусмотреть в следующем бюджете максимально возможное приведение ресурсов и видов деятельности в соответствие с нынешними приоритетами.

Центральным элементом предложений Генерального секретаря является необходимость обеспечения функционирующей и эффективной Генеральной Ассамблеи. Это единственный орган Организации Объединенных Наций, где мы все имеем голос.

Однако этот голос ослаблен в результате систематической неэффективности работы и чрезмерно перегруженной повестки дня. Генеральная Ассамблея

должна направлять внимание на ключевых вопросах, требующих международных действий. Наряду с наиболее эффективным использованием ресурсов это также обеспечит более целенаправленный и управляемый характер рабочей нагрузки для малых делегаций. В этом отношении мне лучше всего сослаться на красноречивые и содержательные замечания, высказанные Постоянным представителем Фиджи, выступившим по этому вопросу незадолго до меня.

Специальные конференции могут играть важную роль, но надо стремиться к тому, чтобы эти специальные конференции не принимали на себя роль уставных органов.

Меры, предложенные Генеральным секретарем, дают нам возможность укрепить наше общее участие в работе Организации Объединенных Наций. Законодательная роль межправительственного процесса чрезвычайно важна. Мы считаем, что более сильный и эффективно функционирующий Секретариат не будет размывать эту роль, а напротив, будет ее укреплять, позволив добиться более эффективного осуществления наших обязанностей в плане принятия решений.

Мы также приветствуем предложения, связанные с управлением конференциями и вопросами документации. В то время как этот раздел озаглавлен «Улучшение обслуживания государств-членов», мы, скорее, рассматриваем его как акт сотрудничества. Мы, делегации, должны быть более дисциплинированными в использовании времени, отводимого на заседания и на организацию нашей работы. Государства-члены также одновременно несут ответственность за реформу Ассамблеи и других основных органов. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии серьезно подходят к этой общей ответственности. Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о том, чтобы подумать над созданием механизма, который помог бы решить постоянные проблемы, связанные с представлением докладов.

Наши делегации считают крайне необходимым преобразование бюджетных механизмов и средств планирования. Недавно внедренные Организацией бюджетные процедуры, ориентированные на результаты, не согласуются с ее существующими процедурами. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что направление внимания на резуль-

таты требует распределения ресурсов с учетом приоритетов. Такие меры должны подкрепляться механизмами в области финансирования и планирования, которые были бы способны адаптироваться к переменам, носили бы комплексный характер и обеспечивали более эффективный и стратегический подход к принятию решений.

Ранее мы говорили о том, что не рассматриваем преобразования как деятельность по сокращению расходов. Однако нужно признать, что перед Организацией встает серьезная проблема в области ресурсов. Мы должны наиболее эффективно использовать имеющиеся в нашем распоряжении ресурсы. Если мы сможем упорядочить процесс планирования и распределения бюджетных средств, то это высвободит ресурсы для перенаправления на выполнение более существенных мандатов Организации. Мы пока что не располагаем конкретными деталями относительно порядка осуществления мер 21 и 22, но мы уже сейчас готовы поддержать основные принципы: представление бюджета должно осуществляться на основе стратегического подхода; процессы планирования и финансирования должны быть упорядочены; и циклы финансирования и планирования должны быть увязаны между собой.

Многие другие элементы в данном докладе касаются текущей работы, которая принесет плоды в будущем. Приверженность Генерального секретаря процессу постепенных преобразований подкрепляется порученной по его инициативе Секретариату задачей вновь задуматься над тем, как работают программы и системы в области технического сотрудничества, прав человека, общественной информации и управления людскими ресурсами. Мы приветствуем всеохватывающий обзор в области информационной деятельности Организации Объединенных Наций, а также механизмов в области прав человека в рамках Организации Объединенных Наций. Мы считаем необходимым обеспечение глобального, комплексного подхода к этой деятельности. Мы с нетерпением ожидаем результатов различных обзоров этой деятельности в надлежащее время.

На наше рассмотрение представлен политический документ, который требует политического отклика. Генеральный секретарь подготовил всеобъемлющий комплекс мер, который определяет будущие направления усилий в области осуществляемой

реформы. Говоря словами Генерального секретаря, «их нельзя осуществить автоматически или мгновенно». Нас просят оказать решительную поддержку этому докладу. Мы с радостью делаем это и, по сути дела, готовы пойти дальше. В свете задач, стоящих сегодня перед международным сообществом, мы считаем крайне необходимым оживление это важнейшего из многосторонних учреждений. Действовать нужно сейчас. Нам необходима Организация, способная гибко реагировать и откликаться на многочисленные задачи, стоящие перед нами, — включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, реагирование на ВИЧ/СПИД, глобализацию и терроризм, причем многие из этих проблем невозможно было представить при создании нашей Организации более 50 лет тому назад.

Мы за постепенный подход, но призываем не допустить того, чтобы такой подход был настолько постепенным, что обеспечил бы лишь едва ощутимые улучшения в ближайшем будущем. Представляется очевидным, что наши решения должны быть объективными и взвешенными. Но на данном этапе Генеральный секретарь просит нас поддержать общий принцип и направление — общее направление, как он указывал ранее в своем докладе. Мы готовы сделать это.

Г-н Абул Гейт (Египет) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств по пункту 52 повестки дня, озаглавленному «Укрепление системы Организации Объединенных Наций», — пункту, которому Группа африканских государств придает особое значение, поскольку заинтересована в укреплении Организации и хотела бы внести свой вклад в повышение ее эффективности, что позволит Организации решать новые задачи и реализовать свои возможности.

Группа африканских государств хотела бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его важный доклад, находящийся сегодня на нашем рассмотрении и озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». На наш взгляд, в этом докладе содержится много позитивных предложений, которые позволят повысить эффективность и результативность Организации Объединенных Наций. Я хотел бы заранее извиниться за то, что, выступая от имени Группы африканских государств, буду подробно говорить о проблемах,

затронутых в докладе. Мы хотели бы также поддержать заявление Венесуэлы, с которым она выступила от имени Группы 77 и Китая.

Группа африканских государств считает, что укрепление Организации Объединенных Наций представляет собой непрерывный и постоянный процесс, который никогда не прекратится. Этот процесс должен быть всеобъемлющим и определять долгосрочную стратегию направления деятельности Организации, а также те шаги, которые необходимо предпринимать в краткосрочном и среднесрочном плане. Эксперты Группы внимательно изучили доклад, работая в различных комитетах, а также в рамках группы послов африканских стран. Группа африканских государств пришла к предварительному заключению относительно содержания доклада и подготовила целый ряд конкретных вопросов, с которыми она хотела обратиться к Секретариату, относительно предлагаемых в докладе мер. Перечень этих вопросов можно получить при входе в зал Генеральной Ассамблеи. Группа африканских государств надеется получить разъяснения от Секретариата, что поможет Группе сформировать свою окончательную позицию по данным предложениям и эффективно участвовать наряду с другими государствами и группами государств в консультациях, проведение которых запланировано на ближайшие несколько недель, для обсуждения проекта резолюции, который предстоит принять Генеральной Ассамблее по данному вопросу.

Рассматривая изложенные в докладе предложения, Группа африканских государств учитывала не только возможности реализации этих предложений, но и последствия их осуществления. Поэтому мы просим провести различие между предложениями, входящими в компетенцию Генерального секретаря и теми, которые требуют одобрения межправительственных органов или могут создать противоречия между мандатами, утвержденными межправительственными механизмами, поскольку требуют дальнейшего внимательного рассмотрения.

Группа африканских государств хотела бы также подчеркнуть важность гармоничного и всестороннего рассмотрения всех усилий, направленных на укрепление Организации Объединенных Наций, и выступает за обновление работы Генеральной Ассамблеи и совершенствование деятельности Экономического и Социального Совета. Мы также придаем большое значение наблюдению за

осуществлением резолюций, принятых на Саммите тысячелетия и других важных международных конференциях и саммитах. Учитывая, что все эти задачи тесно взаимосвязаны, их нельзя рассматривать изолированно.

Группа африканских государств придает особое значение повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития. Поэтому мы всегда подчеркивали, что данная Организация призвана сыграть центральную роль в формировании международной политики в экологической, социальной и экономической областях. Группа неоднократно призвала повысить эффективность оперативной деятельности Организации Объединенных Наций на местах и обеспечить необходимую координацию такой деятельности таким образом, который позволил бы избежать, чтобы в институциональном плане на развивающиеся страны, в частности африканские страны, легло дополнительное бремя.

Группа также призвала к тому, чтобы Организация Объединенных Наций более эффективно реагировала на резкое сокращение объема основных ресурсов различных программ и фондов, чему мы были свидетелями в течение многих лет и что препятствует усилиям Организации в осуществлении ее программ по оказанию помощи развивающимся странам. Поэтому мы считаем, что мера 14 должна касаться тех шагов, которые необходимо будет принять в целях дальнейшей мобилизации более предсказуемого объема ресурсов. Мы приветствуем направленность меры 15, касающейся подготовки к сентябрю 2003 года документа, разъясняющего функции и обязанности в области технического сотрудничества, тем не менее, Группа считает, что цель этого документа должна заключаться не только в том, чтобы помочь странам-донорам принимать решения. Такой документ должен рассматриваться в комплексных межправительственных рамках, что позволило бы выработать руководящие принципы, которые могли бы служить ориентиром для Секретариата в его работе в этой важной области.

Группа африканских государств также придает важнейшее значение осуществлению Декларации тысячелетия, принятой в сентябре 2000 года. В этой Декларации международное сообщество определило целый ряд задач, о приверженности которым заявили главы государств и правительств, определив конкретные сроки их выполнения. Мы твердо

верим в важность осуществления этих задач и приветствуем усилия Генерального секретаря и Секретариата по их осуществлению и мобилизации в этих целях необходимых финансовых и институциональных ресурсов, мы тем не менее хотели бы подчеркнуть, что это ни в коей мере не должно умалять значение других целей в области развития. Эти цели были определены международным сообществом на международных конференциях, саммитах и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, проходивших до Саммита тысячелетия и после него, таких, как Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и Всемирная конференция по борьбе против расизма.

Группа африканских стран считает, что все цели поставленные цели и решения, принятые на саммитах и международных конференциях должны быть отражены в предлагаемом бюджете по программам на 2004–2005 годы.

В этой связи Группа африканских государств просит Секретариат, в контексте модернизации своего подхода к осуществлению Меры 1, которая содержится в докладе Генерального секретаря, представить Ассамблее свои соображения в отношении шагов, которые могут быть предприняты для ускорения осуществления всех целей в области развития Африки, с учетом того факта, что африканскому континенту не свойственна та степень прогресса, которая характерна для других географических районов.

Группа африканских государств подчеркивает значение укрепления работы Секретариата, в том что касается Африканского континента. Группа отмечает решение Генерального секретаря, о котором говорится в контексте Меры 18, передать ресурсы, выделенные Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам, Канцелярии Советника по особым поручениям в Африке. Группа подчеркивает необходимость дополнительного пояснения в плане деталей миссии Советника по особым поручениям и просит, чтобы он представил свои доклады непосредственно Генеральному секретарю, с учетом международного консенсуса, что на предстоящем этапе особое приоритетное внимание надо уделять Африке.

Группа также надеется ознакомиться с сообщениями Генерального секретаря в отношении укрепления организационного потенциала Организации Объединенных Наций для того, чтобы рассмотреть, скоординированным и эффективным образом, потребности африканского континента в свете решений Генеральной Ассамблеи и Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), новых рамок, на основе которых Организация Объединенных Наций и международное сообщество предоставят помощь Африке. Африканская группа также просит, в новых организационных рамках, провести мониторинг и мероприятия по реализации обязательств Организации Объединенных Наций и международного сообщества, в плане осуществлению рекомендаций НЕПАД, обеспечить столь необходимую гармонию и координацию между различными департаментами Секретариата.

Африканская группа верит в ту позитивную роль, которую играют институты гражданского общества и частный сектор в качестве партнеров правительства при разработке и осуществлении политики на национальном, региональном и международном уровнях. Мы отмечаем с особым интересом Меру 19, которая содержится в докладе Генерального секретаря, в том что касается взаимодействия между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций, а также предложение Генерального секретаря учредить группу видных деятелей для рассмотрения этого вопроса. В этой связи мы хотели бы просить сформулировать руководящие принципы для этой группы в рамках межправительственного контекста, с учетом значения справедливого географического распределения развивающихся стран и необходимости рассмотрения доклада и рекомендаций в рамках межправительственного механизма.

Мы отмечаем с большим интересом предложенные меры по содействию работе системы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Мы хотели бы подчеркнуть, что Африканская группа полностью поддерживает все усилия по содействию роли Организации в гарантировании и защите прав человека. Мы хотели бы также подчеркнуть следующие важные положения: во-первых, необходимо, чтобы все члены Организации Объединенных Наций проводили обсуждение и принимали любые подходы до их осуществления, избегая увязки между правами человека и развити-

ем, включая условия оперативных мероприятий. Организации, которые противоречат устоявшейся практике и принципам универсальности, нейтралитета и многостороннего подхода. Во-вторых, важно, чтобы координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций действовали в пределах существующих мандатов и не расширяли сферу своих полномочий без одобрения соответствующих государств. В-третьих, хотя мы приветствуем все усилия, направленные на улучшение системы предоставления докладов всего механизма Организации Объединенных Наций, важно рассмотреть все аспекты этого вопроса с участием всех заинтересованных государств таким образом, который гарантирует эффективность и применимость. В-четвертых, при осуществлении мер в области прав человека важно сохранять приверженность утвержденным мандатам, в частности применительно к специальным докладчикам, ряд которых превышали свои мандаты таким образом, который мог бы подорвать их нейтральный характер.

Африканская группа поддерживает все усилия Организации Объединенных Наций, направленные на развитие деятельности Организации Объединенных Наций в области информации и на укрепление эффективности Департамента общественной информации. Кроме того, мы считаем, что предложенную реорганизацию Департамента следует начать с Комитета по информации. Что касается региональных Информационных центров Организации Объединенных Наций, Африканская группа считает, что создание отделов региональной информации было бы благоприятным только в тех районах, которые вышли на высокий уровень в области информационно-коммуникационных технологий. Государствам-членам следует учредить руководящие принципы для применения этого предложения таким образом, который позволит отдельно рассматривать каждый случай и консультироваться с принимающими государствами.

Африканская группа приветствует предложения Генерального секретаря, касающиеся разработки, планирования и координации публикаций в целях повышения их качества и придания целенаправленности их содержанию. Группа считает, что любое решение в отношении финансовой рентабельности следует принимать, проконсультировавшись с межправительственными органами Органи-

зация Объединенных Наций, отвечающими за административные и финансовые вопросы.

Африканская группа поддерживает все усилия по укреплению эффективности и действенности Организация Объединенных Наций, включая рационализацию административной и финансовой деятельности. Группа хотела бы подтвердить значение правил и положений, регулирующих программы планирования, и аспекты бюджета по программам в процессе мониторинга, осуществления и оценки. При применении статьи 105/6(а) этих положений следует учитывать понимание, что утверждение среднесрочного плана и бюджета по программам является ничем иным, как подтверждением всех мандатов, которые они включают.

Наконец, что касается Организации и ее сотрудников, Африканская группа приветствует предложения Генерального секретаря относительно механизмов и побудительных стимулов, направленных на то, чтобы придать большую мобильность персоналу Организации Объединенных Наций в рамках Организации. Мы подтверждаем соответствующие положения резолюции 55/258 об управлении людскими ресурсами, в особенности по вопросу о выдвижении сотрудников категории общего обслуживания на должности категории специалистов. Генеральный секретарь может выразить желание рассмотреть вопрос об увеличении количества должностей, относящихся к категории общего обслуживания, в особенности тех, которые не подпадают под географическое распределение.

Африканская группа также приветствует намерение Генерального секретаря провести обзор внутренней системы отправления правосудия с целью повышения ее эффективности и гарантирования справедливого и законного отношения ко всем штатным сотрудникам.

Г-н Хошру (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за выдвижение новых предложений о проведении реформы, направленной на превращение Организации Объединенных Наций в эффективную Организацию, готовую решать глобальные проблемы. Я хотел бы также выразить признательность Заместителю Генерального секретаря и ее коллегам за подготовку доклада, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразо-

ваний», который служит источником новых идей и информации для государств-членов при обсуждении ими этого вопроса в будущем.

Позвольте мне также присоединиться к заявлению, сделанному представителем Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

Реформа — это не только необходимость, но и обязательство создать динамичный международный институт в эпоху глобализации. Хотя до сих пор происходили некоторые улучшения в результате выполнения мероприятий по реформированию, внесенных и одобренных в 1997 году, еще предстоит осуществить новые изменения. Основное предстоящее изменение будет заключаться в повышении потенциала и укреплении возможностей многостороннего механизма по осуществлению коллективных мер, отвечающих глобальным потребностям и стоящим задачам. Следовательно, любое предложение по реформированию должно избегать выборочного подхода и, напротив, предлагать решения по вопросу о том, как дать Организации Объединенных Наций возможность выполнять первоочередные задачи, намеченные государствами-членами, в особенности в ходе таких недавних глобальных конференций, как Саммит тысячелетия, Международная конференция по финансированию развития и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию.

Более жизнеспособная Генеральная Ассамблея предполагает осуществление надлежащих и необходимых изменений в ее повестке дня и методах работы. Более того, процесс ее реформирования должен опираться на признание основополагающей роли Организации Объединенных Наций, как единственного в своем роде форума, в котором все государства имеют равные права благодаря созданию конкретных и надежных механизмов осуществления ее резолюций.

Такой же подход может быть избран в отношении предлагаемой реформы Экономического и Социального Совета. Между тем, мы согласны с Генеральным секретарем в том, что превращение Совета в привилегированный глобальный форум для выработки политики и стратегии в области развития влечет за собой принятие новаторских мер, таких, как ежегодное проведение диалогов с бреттонвудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией в целях их лучшего информирования о

щекотливом характере их обсуждений и политики по отношению к тем комплексным трудностям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. В этой связи реформа Совета Безопасности также должна быть направлена на содействие надлежащим условиям, отвечающим сбалансированному экономическому развитию всех регионов в целях поддержания международного мира и безопасности.

Мы приветствуем заявление Генерального секретаря о важном значении аспектов развития в работе Организации Объединенных Наций. Однако, в докладе не предлагаются конкретные меры для того, чтобы обеспечить их адекватность и успешное осуществление. Из числа главных первоочередных задач, которые были определены в итоговых документах недавних конференций, принимались меры только в одной или двух областях, в то время как существуют другие многочисленные вопросы и приоритеты, которые были оставлены без внимания. Ни в одном из разделов доклада нет упоминания о недавних институциональных договоренностях, достигнутых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в главе X Йоханнесбургского плана выполнения решений, который внес новые изменения в работу различных подразделений системы Организации Объединенных Наций.

Что касается координации на страновом уровне и предложенных новых функций системы координаторов-резидентов, совершенно ясно, что, помимо бюджетных последствий, любое изменение уже согласованных мандатов фондов и программ Организации Объединенных Наций, требует предварительного одобрения государств-членов. Кроме того, любое предложение, которое содержит новые функции в качестве условия осуществления деятельности в области развития на местах, существенно исказит масштаб, направленность и мандат фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также системы координаторов-резидентов, тем самым создав угрозу выполнению их программ в области развития и противореча их искренним усилиям по повышению общей эффективности.

Именно в связи с этим моя делегация придерживается мнения, что расширение масштабов системы координаторов-резидентов, чтобы

«обеспечить включение вопроса о правах человека в анализ, планирование, и осуществле-

ние программ на страновом уровне» (A/57/387, пункт 51),

необходимо тщательно обсудить в соответствующих межправительственных рамках и при помощи процедур, разработанных Организацией Объединенных Наций. Весьма приветствуется максимальная опора на поддержку партнерских институтов, однако это следует осуществлять в рамках мандата каждого компонента системы Организации Объединенных Наций. Любые действия за пределами мандата должны осуществляться посредством установленных процедур Организации Объединенных Наций. Это основополагающее утверждение относится к реформам, предлагаемым в области механизмов договоров и обязательств государств-членов по предоставлению отчетов, а также к установлению критериев для особых процедур в области прав человека. Хотя мы считаем, что сокращение обязательств по предоставлению отчетности и связанной с этим ответственности государств-членов перед различными механизмами договоров имеет для них решающее значение, существует также насущная необходимость работать над устранением двусмысленностей и развитием передового опыта путем полномасштабного участия государств-членов в соответствующих процессах.

Г-н Ан-Насер (Катар), Заместитель Председателя, занимает его место.

Реорганизация и обзор деятельности Департамента общественной информации должны быть направлены не на его постепенное сокращение, а на усиление его роли и активизацию деятельности. Поскольку некоторые выполняемые в настоящее время Департаментом функции, возможно, не соответствуют его основной задаче, то мы думаем, что проведение обзора можно считать возможностью уделить больше внимания соответствующим уже утвержденным мероприятиям. Что касается предлагаемой рационализации деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, то идея о создании региональных узлов является позитивной инициативой для развитых регионов, однако этот вопрос приобретает намного более сложный характер, когда речь заходит о развивающихся странах. Мы считаем, что роль информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах следует укреплять. Эти центры должны также продолжить работу по подго-

товке своих страниц на Интернетe на местных языках.

Моя делегация приняла к сведению прозвучавшую здесь обеспокоенность относительно проблемы, касающейся числа, согласования содержания и отдачи от докладов Организации Объединенных Наций, а также планирования и управления проведением заседаний. Мы считаем, что это прерогатива государств-членов обсуждать и предлагать корректирующие меры в рамках межправительственных органов и разрабатывать критерии для объединения идентичных докладов по смежным темам, при этом сохраняя баланс между различными вопросами.

Мы приветствуем идею упрощения и усовершенствования деятельности по планированию и процесса составления бюджетов Организации Объединенных Наций. Для того чтобы при планировании мы могли более четко отражать приоритеты, нам необходимо стремиться к тому, чтобы все межправительственные мандаты — помимо приоритетных задач, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые носят долгосрочный характер, но включают задачи Генеральной Ассамблеи и решения последних международных конференций — включались в среднесрочный план в качестве базового стратегического документа, лежащего в основе работы Организации. Такое совершенствование процесса планирования программ в результате проведения необходимой среднесрочной оценки должно по-прежнему опираться на политические мандаты. Поэтому бюджетные ассигнования должны служить в качестве основы принимаемых решений относительно мероприятий по планированию или возможного прекращения действия программ, как в случае лимитирующих положений. Усилия, направленные на повышение согласования между деятельностью по планированию и мероприятиями по составлению бюджетов, не должны ставить под угрозу рациональность этого процесса и подрывать доверие к нему, процессу, который главным образом обусловлен необходимостью выделения ресурсов для обеспечения выполнения в полном объеме задач, поставленных государствами-членами. Исходя из этого, активное привлечение к участию отдельных межправительственных органов, а именно Пятого комитета и Комитета по программе и координации (КПК), к выполнению этих функций вполне оправдано, принимая во внимание то обстоятельство,

что эти органы являются вспомогательными и поддерживают друг друга.

Мы разделяем четкое видение Генерального секретаря относительно реформы в области развития людских ресурсов и управления ими. Влияние и жизнеспособность Организации определяются наличием способного контингента международных служащих, которые представляют собой мощный потенциал, состоящий из преданных делу, талантливых сотрудников из всех стран мира. Необходимо поощрять высокое качество работы в Организации Объединенных Наций, но реализация принципа справедливого географического распределения должна по-прежнему оставаться главным приоритетом реформы в этой области.

Что касается делегирования полномочий, то мы считаем, что наряду с любым делегированием полномочий необходим четкий механизм отчетности, и этот вопрос, а также многие другие проблемы уже обсуждались в прошлом году в Генеральной Ассамблее и по ним были приняты решения. Результаты этих дискуссий были опубликованы и по-прежнему лежат в основе различных мнений при изучении предложений.

Г-н Председатель, в заключение я хотел бы еще раз заверить Вас в полном сотрудничестве моей делегации в ходе предстоящих дискуссий и прений по данному вопросу на неофициальных консультациях.

Г-н Бенмехиди (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его инициативу выступить с новой серией предложений по реформе, которые изложены в его докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Это похвальная инициатива, которая еще раз подтверждает его решимость придать новый импульс процессу реформы нашей Организации.

Эта инициатива направлена на углубление начатого в 1997 году процесса реформы, главная цель которого заключалась в том, чтобы адаптировать внутренние структуры и культуру Организации Объединенных Наций к выполнению новых сложных задач, которые стоят перед Организацией.

Моя делегация также присоединяется к заявлениям, с которыми выступили Южная Африка от имени Движения неприсоединения, Венесуэла от имени Группы 77 и Египет от имени Группы африканских государств. На этом предварительном этапе нашего рассмотрения доклада я хотел бы поделиться с членами Ассамблеи некоторыми соображениями и мнениями по некоторым аспектам предложенной реформы, которые имеют крайне важное значение для моей делегации.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Председатель Генеральной Ассамблеи, предвосхитив наши ожидания, поделился с нами своим намерением организовать неофициальные консультации для рассмотрения конкретных предложений, в отношении которых Генеральный секретарь обратился к государствам-членам с просьбой одобрить их. В этом контексте и с учетом важности этого вопроса, возможно, целесообразно, чтобы именно Постоянные представители приняли участие в процессе переговоров и поддержали усилия экспертов в целях достижения согласия по данному аспекту реформы.

Что касается вопросов существа, то в докладе содержится 35 предложений, которые касаются таких важных областей, как права человека, информация, административные и бюджетные вопросы и экономическое сотрудничество. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о необходимости продолжить деятельность по осуществлению реформы, с тем чтобы решить сложную задачу по расширению наших возможностей в плане совместных действий и тем самым определить нашу общую судьбу в период стремительных глобальных перемен. Мы благодарны Генеральному секретарю за то, что он прежде чем изложить, что еще предстоит сделать в этом длительном процессе, представил нам краткий отчет об успехах, которых удалось достичь в ходе реформы. Некоторые предусмотренные действия входят в круг ведения Генерального секретаря, и мы признательны ему за представленную государствам-членам информацию об этом. Другие вопросы относятся к компетенции межправительственных органов, которые должны внимательно и в духе открытости рассмотреть их, с тем чтобы предоставить возможность всем делегациям принять участие в процессе изучения и принятия решений.

Что касается идеи о том, чтобы в работе Организации сосредоточить внимание на приоритетных задачах, сформулированных в Декларации тысяче-

летия, то моя делегация еще раз заявляет о своей решимости добиваться этих целей и хотела бы отметить, что эти приоритетные задачи уже являются неотъемлемой частью среднесрочного плана на 2002–2005 годы. Иными словами, нельзя допустить, чтобы приоритеты, сформулированные в Декларации тысячелетия, заменили другие законодательные мандаты, которые должны также найти отражение в среднесрочном плане.

Мы хотели бы также подтвердить позитивную роль Комитета по программе и координации как консультативного органа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в процессе планирования. Мы считаем, что, несмотря на определенные недостатки, которые не являются специфическими для этого органа, Комитет удовлетворительно справляется со своими функциями, в том числе с проверкой наличия мандатов на осуществление всех видов деятельности в плане включения в них или исключения из них программ, содержащихся в среднесрочном плане, и с проверкой на предмет соответствия толкования этих мандатов решениям дискуссионным органам. Комитет также выполняет задачу по проверке технического соответствия презентации программ и обеспечению соответствия приоритетам, заложенным в среднесрочном плане. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что самая последняя основная сессия Комитета по программе и координации, состоявшаяся в июле этого года, стала образцовой с точки зрения ее успешных результатов и эффективности, поскольку Комитет завершил свою работу за четыре недели вместо первоначально запланированных шести.

Среднесрочный план является краеугольным камнем в цикле планирования, составления бюджета, мониторинга и оценки программ Организации Объединенных Наций. Среднесрочный план, поскольку он отражает в программах и подпрограммах директивы, установленные совещательными органами, определяет генеральное направление деятельности Организации Объединенных Наций и является механизмом для подготовки двухгодичных бюджетов по программам на период, охватываемый этим планом. Таким образом, принимая к сведению предложение Генерального секретаря о представлении более короткого среднесрочного плана, мы хотели бы понять выгоды и последствия, которые повлечет за собой осуществление этой меры.

Что касается оценки программ, то важно и впредь соблюдать правило 105.6(a) правил и положений, регулирующих планирование программ, бюджетные аспекты, связанные с программами, осуществление мониторинга и методы оценки. Мы считаем, что недостаточная готовность или любые другие субъективные причины, которые могут привести к неэффективной имплементации санкционированной деятельности, не должны автоматически повлечь за собой ее прекращение в силу того, что она уже не соответствует современным реалиям. Это главная причина, лежащая в основе нашего несогласия — в течение последних пяти лет — с концепцией «последних статей», и мы будем сохранять приверженность строгому применению правила 105.6(a), о котором шла речь выше.

Что касается прав человека, то мы приветствуем инициативы по укреплению системы Организации Объединенных Наций в деле поощрения и защиты прав человека. И все же мы хотели бы, чтобы процесс реформ, затрагивающий такой сложный вопрос, как права человека, осуществлялся в духе Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене в 1993 году, с учетом неделимости и взаимозависимости прав человека и принципов неизбирательности и беспристрастности, которые должны определять этот очень деликатный процесс реформы. Этот процесс необходим, в особенности в плане рационализации процедур составления докладов договорных органов и административных методов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Мы отмечаем также с удовлетворением приверженность Генерального секретаря совершенствованию деятельности в области информации, рассматривая ее как ключевой элемент процесса реформирования и оживления деятельности системы Организации Объединенных Наций. Однако реформа Департамента общественной информации не должна зависеть только от финансовых критериев. На наш взгляд, любая переориентация Департамента должна оказывать воздействие на поддержание и совершенствование его деятельности, представляющей особый интерес для развивающихся стран, и должна быть направлена на преодоление разрыва между развивающимися и развитыми странами в этой важнейшей области. Мы настоятельно призываем Секретариат продолжать консультации с Комитетом по информации по вопросам перестройки

и переориентации деятельности Департамента общественной информации.

Что касается предложения о создании региональных информационных центров, то мы отмечаем, что многие региональные центры расположены в регионах, где расходы очень велики и где инфраструктуры в области информации и телекоммуникации хорошо развиты. В менее благоприятных с этой точки зрения регионах такая деятельность должна осуществляться на основе учета конкретной ситуации в консультации с соответствующими принимающими странами.

Недавно состоявшаяся в Монтеррее Международная конференция по финансированию развития и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившая в Йоханнесбурге, имеют огромное значение для укрепления международного экономического сотрудничества. В этой связи мы считаем, что пришла пора включить последующие меры по осуществлению провозглашенных на них обязательств в процесс дальнейшего осуществления Декларации тысячелетия, что позволит занять всеобъемлющий, последовательный и комплексный подход в процессе достижения целей в области развития.

Африканский континент, удовлетворение особых потребностей которого было провозглашено одной из приоритетных целей Саммита тысячелетия, должен и впредь пользоваться особым вниманием. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), которое пользуется твердой поддержкой международного сообщества, заслуживает существенной поддержки в соответствии с его амбициями, особенно на основе укрепления соответствующей структуры Секретариата, с тем чтобы она могла эффективно заниматься организацией мероприятий международного сообщества в поддержку усилий по осуществлению НЕПАД.

Таковы несколько замечаний, касающиеся предложений Генерального секретаря в отношении реформы; я хотел бы заверить Ассамблею в искренней готовности моей делегации к сотрудничеству и конструктивному содействию в деле достижения успешных результатов наших дебатов по этому важному вопросу.

Г-н Беннуна (Марокко) (*говорит по-французски*): Королевство Марокко искренне радуется возможности принять участие в этой дискуссии и

внести свой скромный вклад в коллективные раздумья Ассамблеи над реформой Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы от всей души поблагодарить Генерального секретаря за представление нам сегодня утром очень полезного и вдохновляющего доклада по вопросу об укреплении Организации (A/57/387).

Создание сильной, авторитетной и эффективной Организации Объединенных Наций отвечает интересам всех государств-членов, независимо от их статуса, их уровня развития или объема имеющихся у них в наличии ресурсов. Вот почему цели, о которых нам напомнил сегодня утром г-н Кофи Аннан, заслуживают нашей поддержки и, вне всякого сомнения, поддержки всей Ассамблеи. Безусловно, интересам всех отвечает дальнейшая рационализация нашей работы, более эффективное использование имеющихся в нашем распоряжении ресурсов, исключение дублирования и повторов и, наконец, обеспечение исполнительной власти самыми современными средствами, с тем чтобы она могла выполнять порученные ей задачи. Эти задачи становятся все более сложными; они тесно связаны с таким феноменом, как глобализация, который налагает на международное сообщество обязанность по превращению Организации Объединенных Наций в авторитетный и эффективный управленческий орган, поскольку, как уже было сказано, если рынок становится глобальным, то правила также должны стать глобальными. Управленческая деятельность, которую ожидают от нас, охватывает много направлений — от международной торговли, финансирования развития и охраны окружающей среды до борьбы с преступностью и терроризмом. Как всем нам известно и как, к сожалению, очевидно сегодня, террористы сформировали международную сеть, и нам удастся эффективно противостоять их деятельности только посредством преследования их на том же уровне. Мы одобряем доклад от 9 сентября 2002 года. Он предоставлен в контексте реформаторской деятельности, развернутой в 1997 году. Однако реформа не осуществляется в одночасье, равно как и не является чудом. Как напомнил нам г-н Кофи Аннан, усилие это продолжительное и нам надлежит прилагать усилия еще долгое время.

Не будет преувеличением сказать, что от успеха реформ зависит, вероятно, само выживание Организации. В мире, переживающем основополагающие перемены, нам больше нельзя надеяться на

достижение успеха с помощью методов и шагов второй половины XX века — минувшей эпохи.

Нам также известно и то, что нельзя просто рушить свое здание, и именно поэтому мы и согласны с подходом Генерального секретаря. Он просит нас сосредоточиться на совершенно необходимых для проведения преобразований инструментах, на целях планирования и на выявлении подходящих для достижения этих целей средств. Планирование и составление бюджетов должны идти рука об руку, и они должны планироваться и осуществляться в разумные сроки, например, как предлагает Генеральный секретарь, в расчете на два года.

Мы горячо поддерживаем его предложение, хотя и считаем, что в период осуществления нам придется урезать бюрократические процедуры планирования и составления бюджетов. Нам нечего стыдиться, а нужно приспособливаться к миру, как он есть. Составление того или иного плана и его бюджета будет основываться на предоставляемой администрацией технической информации, но их выполнение должно осуществляться на более высоком политическом уровне — на уровне Генерального секретаря.

Мы также убеждены, что Генеральный секретарь должен располагать, согласно его просьбе, определенной степенью свободы действий в управлении общим бюджетом. Такую свободу действий мы доверяем высшему должностному лицу Организации, за которую придется отчитываться перед правительственными органами, которые, в свою очередь, будут производить оценку предпринимаемых инициатив, и выносить соответствующие рекомендации. В числе таких органов Пятый комитет и Комитет по программе и координации.

Сегодня никакое эффективное учреждение не преуспеет в отсутствие надлежащего — или благого — управления. Генеральный секретарь должен обеспечивать выполнение своих задач с наименьшими затратами, и ему придется перераспределять ресурсы согласно развитию событий на международной арене. Ему придется поддерживать диалог с главными органами Организации Объединенных Наций, в частности с Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Иными словами, перераспределение ресурсов ему придется осуществлять, опираясь на диалог, протекающий по надлежащим каналам.

Генеральная Ассамблея обладает универсальным статусом, но для решения встающих перед Организацией новых сложных задач, ей нужно будет перестроиться, и еще ей нужны будут новые методы работы. Сегодня мы слышим разговоры об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, как если бы она была пациентом, нуждающимся в притоке энергии. На самом же деле саму Генеральную Ассамблею и методы ее работы нужно лишь привести в соответствие с увеличившимся числом ее членов, характером рассматриваемых ею вопросов и эволюцией и развитием современных средств коммуникации и информации.

Описанные мною задачи нужно решать одновременно с реформой Секретариата, ибо это единственный путь к обеспечению наилучших результатов такой реформы. Мы рады тому, что президиум, осознавая эту взаимосвязь между реформированием Секретариата и активизацией деятельности Генеральной Ассамблеи, намерен вплотную заняться последней как раз в процессе реформирования Секретариата.

Надеемся, что эта необходимая всем деятельность будет проводиться не в свете особых интересов, но будет продиктована стремлением обеспечить, чтобы те, кто в наибольшей мере готов служить делу реформы и лучше других способен делать это, поставили себя на службу Организации.

Организация Объединенных Наций зиждется на суверенном равенстве ее государств-членов. Однако, когда речь заходит о государствах, впрочем, как и о людях, некоторые из них, как известно, «равны» больше других. Африка — континент, одаренный в наименьшей степени, но в наибольшей степени пострадавший от событий, произошедших во всем мире за последнюю четверть века. Поэтому вполне естественно, что почти все проявляют по отношению к африканским странам активную солидарность, а Секретариат должен отражать такую солидарность через призму, как предлагается, специального советника г-на Кофи Аннана, который будет координировать и централизованно проводить исполнительную деятельность Организации Объединенных Наций на африканском направлении, поскольку нынешняя деятельность носит весьма разобщенный характер. Эта деятельность будет включать то, что высоко ценит моя страна — внимание к Новому партнерству в интересах развития Африки.

Необходимыми условиями существования какой бы то ни было организации являются ее деятельность и распространение ею самой информации о себе. Она должна общаться со своим окружением и получать от него встречную информацию, чтобы иметь возможность постоянно обновляться. Однако следует ли нам пытаться общаться в том же духе, в каком мы общались в послевоенный период и в последнюю четверть века? Именно поэтому мы и одобрили предложения Генерального секретаря о модернизации Департамента общественной информации (ДОИ) таким образом, чтобы он мог функционировать лучше и с меньшими затратами. В процессе реформирования ДОИ нужды развитых стран и их интересы отличаются от нужд и интересов менее благополучных стран, в частности, как я упомянул ранее, африканских стран.

Нет необходимости говорить о том, что в любом процессе реформ нельзя упускать из виду того, что его конечной целью является человек. Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль в укреплении прав человека, делая их приемлемой нормой и внедряя в ту или иную культуру, осознание их значимости. Эти уже прилагавшиеся в прошлом усилия, эти геологические слои, которыми они стали, сегодня следует изучать на глобальном уровне, чтобы отыскать более подходящие контрольные механизмы для защиты прав человека.

Очевидно, что увеличение числа комитетов экспертов в зависимости от той или иной конвенции не приветствуется, ибо это вынуждает даже наименее богатые страны готовить многочисленные и во многом повторяющиеся друг друга доклады, требующие услуг экспертов. Считаю, что процесс обзора и оценки следует возложить на Верховного комиссара по правам человека в Женеве, а ему следует предложить наиболее подходящий способ юридического и технического упрощения этих процессов.

Королевство Марокко поддерживает предпринимаемые г-ном Кофи Аннано усилия по реформированию Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, мы должны продвинуться вперед, одобрив те предложения по реформе, в отношении которых в Ассамблее сформировался консенсус. Остальные предложения можно отложить до следующего рассмотрения в группе, которая могла бы приступить к работе в следующем году. В рамках этой группы, которая могла бы быть рабочей груп-

пой открытого состава, государства могли бы продолжить свой диалог с Секретариатом.

В современном беспокойном мире люди все чаще взирают на Организацию Объединенных Наций в надежде на отдохновение. Мы должны действовать. Мы не имеем права разочаровать их. Мы должны действовать. Мы должны откликнуться на чаяния тех, кто возлагает на нас надежды.

Г-н Меджуб (Тунис) (*говорит по-французски*): Прошла одна неделя после того, как мы отметили День Организации Объединенных Наций. Ретроспективный анализ 57-летней истории нашей Организации позволяет сделать следующий вывод.

Организация Объединенных Наций не утратила своей актуальности. Сегодня миру, больше чем когда бы то ни было, Организация нужна и нужна для того, чтобы восстановить порядок во «всемирной деревне» в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Многосторонность, воплощением которой является наша Организация, доказала свою жизненную необходимость для построения международных отношений, опираясь на принципы демократии, недискриминации, равенства, справедливости и суверенного равенства государств.

Но система, которую мы унаследовали по окончании второй мировой войны, нуждается в обновлении. За последние два десятилетия в мире произошли глубочайшие перемены, например, глобализация со всеми ее позитивными и негативными последствиями. Эти перемены должны найти свое отражение в структуре и функциональном механизме системы Организации Объединенных Наций, перед которой сегодня стоит двойная задача — адаптироваться к требованиям нашего времени и определить дальнейших ход событий, чтобы избежать дезориентации.

Однако Организация Объединенных Наций не является автономным субъектом, который независимо принимает решения. Ее действие или бездействие зависят от решений, коллективно принимаемых ее государствами-членами. Эффективность Организации зависит от средств и ресурсов, которые мы, государства-члены, предоставляем в ее распоряжение. Ее эффективность также зависит от нашей способности согласовать и даже ограничить наши национальные устремления в интересах более широкого сообщества.

Руководствуясь этими соображениями, моя делегация и хотела бы сегодня оценить ряд реформ, предложенных Генеральным секретарем в его докладе (A/57/387). В связи с этим я хотел бы воздать должное г-ну Кофи Аннани и его дальновидности, ибо он сумел осознать благотворное влияние перемен в мире, где перемены являются единственной постоянной величиной. Укрепление Организации Объединенных Наций стало для него личной целью. Своими действиями он показал, что он мудрее нас, и история, несомненно, докажет его правоту.

Я хочу также приветствовать усилия г-жи Луизы Фрешет по разъяснению предлагаемых реформ государствам-членам и поблагодарить Председателя за инициативу, предпринятую им с целью облегчения процесса рассмотрения рекомендаций Генерального секретаря и обеспечения успешного и быстрого завершения этого процесса.

Моя делегация присоединяется к общей позиции африканских стран в отношении мер и предложений Генерального секретаря в связи с реформами. Поэтому я ограничусь лишь следующими замечаниями и соображениями.

Доклад Генерального секретаря, который мы приветствуем, является частью более широкой повестки дня и продолжающегося процесса реформирования нашей Организации. Из этого, разумеется, вытекает, что структурная, административная и бюджетная реформы, предлагаемые Генеральным секретарем, сами по себе не являются достаточным ответом на необходимость адаптации Организации к требованиям современного мира. Ведь, как справедливо подчеркнул Генеральный секретарь, никакая реформа Организации Объединенных Наций не будет завершена до тех пор, пока не изменится состав Совета Безопасности, а его эффективность и авторитет не повысятся за счет совершенствования его методов работы и процесса принятия решений. Здесь я конкретно говорю от праве вето.

Столь же очевидно, что предлагаемые реформы не могут быть успешными без активизации роли Генеральной Ассамблеи. Для этого требуется нечто большее, чем просто косметические перемены. Мы должны в обязательном порядке вернуть Генеральной Ассамблее, поистине универсальному и демократическому органу Организации, ее подлинную роль, как она предписана Уставом. Ее прерогативы должны быть сохранены и должны уважаться всеми

другими главными органами Организации, и в сравнении с этими органами она должна в полной мере осуществлять свои полномочия в области поддержания мира и безопасности, равно как и по экономическим и социальным вопросам и вопросам управления.

Начатый Генеральным секретарем процесс реформ, если мы воспользуемся им надлежащим образом, может наделить нашу Организацию стратегией для достижения конкретных, ощутимых результатов. Программа работы Организации Объединенных Наций, как известно, нуждается в рационализации. Она должна строиться с учетом целей, содержащихся в Декларации тысячелетия, и итогов крупных конференций, особенно Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Эти цели должны быть отражены как в среднесрочном плане Организации, так и в ее бюджете по программам, причем последовательным образом и так, чтобы мы могли оценивать фактическую реализацию этих целей по индикативным результатам. Однако эти задачи не должны подменять собой другие существующие мандаты. Скорее они должны дополнять их в рамках комплексной стратегии, основанной на приоритетах, установленных государствами-членами.

Такая стратегия должна позволить нам избежать дублирования в нашей Организации, которое отмечено Генеральным секретарем в его докладе. Такое дублирование приводит к пустой трате энергии и ресурсов, значительной потере времени и в определенной мере к непоследовательности в решениях, принимаемых директивными органами. Все эти факторы, взятые вместе, снижают эффективность нашей Организации. Поэтому мы поддерживаем предложения Генерального секретаря о перегруппировке некоторых пунктов повестки дня, представлении сводных докладов по тесно связанным между собой вопросам, использовании новых технологий и прекращении видов деятельности, которые считаются бесполезными. В этой связи мы считаем, что такая рационализация, которую мы в принципе поддерживаем, должна осуществляться на основе консультаций с государствами-членами.

Развитие во всех его аспектах должно стоять в центре интересов Организации. Фактически развитие должно быть высшим приоритетом Организации. Все проходившие у нас прения без всякого со-

мнения подтверждали, что угрозы, стоящие перед нашим миром, не удастся устранить и ликвидировать до тех пор, пока люди не освободятся от гнета нищеты, которая узурпирует их право на элементарное человеческое достоинство. Право на развитие должно считаться равноценным другим основным правам человека и должно осуществляться с помощью всех видов деятельности системы Организации Объединенных Наций.

В этом плане нас радует то внимание, которое Генеральный секретарь уделяет деятельности, направленной на улучшение положения Африки, а также его решение назначить советника по особым поручениям в Африке. Мы надеемся, что мандат, которым будет наделен этот советник, будет соответствовать ожиданиям африканских стран, особенно применительно к Новому партнерству в интересах развития Африки.

Реформа не должна мотивироваться бюджетными соображениями. Генеральный секретарь четко отметил, что его задача состоит не в том, чтобы сокращать бюджет или реагировать на условия, навязываемые извне. Нас это обнадеживает, и мы всецело доверяем Генеральному секретарю. Тем не менее мы надеемся, что государства-члены не будут навязывать финансовые соображения в качестве решающих факторов при разработке нашей программы реформ.

Реформы, предложенные Генеральным секретарем, должны осуществляться постепенно и должны подвергаться систематической оценке. Мы отмечаем, что по некоторым аспектам реформы — особенно связанным с правами человека и информацией — Генеральный секретарь подготовит дальнейшие рекомендации, основанные на исследованиях, которые будут ему представлены. Мы также отмечаем, что некоторые предложения, особенно связанные с административной и бюджетной сферами, все еще нуждаются в дальнейшем прояснении. Следует также глубже изучить вопрос подотчетности, и необходимо учредить адекватную систему отчета и контроля. Мы также считаем, что компетентные органы Генеральной Ассамблеи должны внимательнее изучить различные технические вопросы, прежде чем Генеральная Ассамблея примет по ним решение.

В заключение хотел бы вновь отметить, что мы признательны Генеральному секретарю за пред-

лагаемые им новые реформы, и заверить Председателя во всемерном сотрудничестве нашей делегации в процессе переговоров, которые он начнет после наших прений. Мы рассчитываем на него и надеемся, что он сохранит транспарентность этого процесса и обеспечит его открытость.

Г-н Негропonte (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Я рад возможности выступить сегодня по последней инициативе Генерального секретаря, направленной на укрепление этой незаменимой Организации. Я вместе с другими благодарю Генерального секретаря за его самоотверженное руководство. Нам хотелось бы также поблагодарить Председателя Кавана за то, что он предоставил нам возможность обсудить этот чрезвычайно важный вопрос.

В прошлый четверг президент Буш, провозгласив в Соединенных Штатах День Организации Объединенных Наций, заявил, что Америка вместе со всем миром празднует создание Организации и отмечает то глубокое воздействие, которое она оказывает на наш мир. Он также подтвердил стремление Соединенных Штатов как одного из первоначальных членов содействовать обеспечению прав человека, безопасности и образованию во всем мире через деятельность Организации Объединенных Наций. Многие другие страны выступили с аналогичными заявлениями. Поэтому вполне уместно, что мы собрались здесь всего неделю спустя для того, чтобы поговорить и договориться о том, как Организация Объединенных Наций будет играть свою критически важную роль в предстоящие годы. Соединенные Штаты всегда считали, что сильная, умело руководимая Организация, сосредоточенная на своих наиболее важных приоритетах, необходима для того, чтобы обеспечить осуществление потребностей государств-членов.

С выходом в свет последнего доклада Генерального секретаря по реформе, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387), у нас появились новые и ценные рамки для осуществления программы постоянного совершенствования Организации. Соединенные Штаты всегда поддерживали концепцию Генерального секретаря, согласно которой реформа — это процесс, а не отдельное мероприятие, и мы верим в необходимость ускорить и укрепить этот процесс. Модернизация, эффективный надзор и ликвидация лишних и

устаревших функций — это обязательные шаги в этом процессе. Поэтому «Программа дальнейших преобразований» является своевременным документом, поскольку служит планом совершенствования многих программ, структур и операций Организации.

В последние годы удалось добиться значительного успеха в улучшении методов работы Организации Объединенных Наций. Упорядочены структура и подразделения Секретариата; важные изменения внесены в управление людскими ресурсами; обновлена шкала взносов; управление операциями по поддержанию мира стало более эффективным и действенным, а при выделении бюджетных средств в Организации Объединенных Наций все больший упор делается на результаты. В своем последнем докладе Генеральный секретарь развивает эти улучшения в стремлении сделать так, чтобы ценные ресурсы использовались с максимальной пользой и обеспечивалась тесная увязка с целями в области развития, обозначенными в Декларации тысячелетия. Мы полностью поддерживаем его подход и весь его пакет мер. Хотелось бы, однако, высказаться по некоторым ключевым элементам.

Мы с нетерпением ожидаем тщательно пересмотренного бюджета по программам на 2004–2005 годы, который будет лучше отражать приоритеты государств-членов. В том же ключе мы с оптимизмом воспринимаем перечисленные в докладе шаги по улучшению бюджетного процесса, включая важнейшую функцию оценки программ.

Меры, направленные на улучшение межправительственной координации и недопущение дублирования, давно назрели, и их можно лишь приветствовать.

В важной области прав человека приоритетного внимания заслуживают действия по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне и по улучшению общего функционирования Управления Верховного комиссара по правам человека. Мы тепло приветствуем выбор Генерального секретаря, который назначил новым Верховным комиссаром Сержиу Виейру ди Меллу.

Переориентация служб общественной информации и конференционного обслуживания — это важнейший компонент программы постоянного улучшения Организации, поскольку на их долю приходится непомерно большая доля общего бюд-

жета и они могут внести существенный вклад в осуществление важных программ и мероприятий. Мы поддерживаем смелый подход, направленный на рационализацию работы служб конференционного обслуживания, на сокращение числа и объема выпускаемых докладов и на решение вопроса о количестве проводимых заседаний. Мы надеемся, что в отношении совершенствования деятельности в области общественной информации будет использован такой же новаторский и активный подход, который позволит добиться желаемого результата менее чем за три года.

Поскольку люди являются главным достоянием Организации Объединенных Наций, меры в области развития человеческих ресурсов вызывают у нас особый интерес. Ускоренная система набора персонала, сохранение в штате квалифицированных сотрудников и повышение мобильности являются позитивными компонентами инициативы с учетом стандартов, предусмотренных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций.

Все меры, предложенные Генеральным секретарем в целях обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала оставаться важным и отвечающим требованиям времени институтом, являются исключительно целесообразными. Они полностью соответствуют полномочиям и функциям, возложенным на него государствами-членами как на главное административное лицо. Мы хотим заверить его в нашей поддержке в осуществлении предложенного им плана. Мы готовы оказать ему всяческую помощь. Мы хотели бы присоединиться к другим делегациям в этом зале и заявить о своей приверженности превращению нашей Организации в более эффективный институт, способный более гибко реагировать на вызовы XXI века.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Чтобы избежать какого-либо недопонимания в отношении моих замечаний, которое может возникнуть на том или ином этапе, позвольте мне сразу же сказать, что мы полностью поддерживаем доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387). Кроме того, мы поддерживаем его призыв к выработке стратегического решения этого вопроса, а также открытые и транспарентные процедуры, предложенные Председателем в целях осуще-

ствления содержащихся в докладе рекомендаций и последующей работы. Я намерен высказать конкретные замечания по поводу доклада несколько позже. Поскольку нас призвали разработать стратегическое решение применительно к вопросу о реформе Организации Объединенных Наций, то я хотел бы сразу в начале своего выступления предложить начать дискуссию на стратегическом уровне.

В этой связи я хотел бы рассказать об одной небольшой истории из моего личного опыта. Возможно, я являюсь одним из немногих присутствующих здесь ветеранов реформы Организации Объединенных Наций. В 1986 году тогдашний Председатель Генеральной Ассамблеи предложил мне принять участие в работе Группы 18 межправительственных экспертов высокого уровня, созданной в целях осуществления реформы Организации Объединенных Наций и известной под названием Группы 18. Один небольшой эпизод из работы этой Группы преподнес мне весьма ценный урок. В рамках Группы 18 мы предпринимали весьма настойчивые попытки в целях выявления подразделений системы Организации Объединенных Наций, которые можно было сократить, урезать или ликвидировать. С большими трудностями нам в конечном итоге удалось найти один малоизвестный комитет Организации Объединенных Наций, утративший, на наш взгляд, свою актуальность. Если я правильно помню, он назывался Комитет Организации Объединенных Наций по налогообложению. Мы все пришли к единому мнению о том, что данный комитет не имел какого-либо существенного значения для работы Организации Объединенных Наций, и что его можно было ликвидировать. В последний день наших заседаний, именно в тот момент, когда мы должны были утвердить доклад по этому вопросу, появляется делегат Соединенных Штатов и, извинившись, говорит, что министерство финансов Соединенных Штатов сообщило его делегации о том, что оно считает целесообразным сохранить Комитет по налогообложению, и добавляет, что он надеется, что мы не будем возражать против того, чтобы сохранить этот комитет.

Мораль этой истории состоит в том, что реформу Организации Объединенных Наций весьма сложно осуществлять, когда предпринимаются попытки устранить те или иные конкретные подразделения, поскольку у каждого государства имеется прямая заинтересованность в сохранении той или

иной части программы Организации Объединенных Наций. Поэтому прежде чем углубляться в детали, мы должны провести стратегический обзор, как бы с высоты птичьего полета, для того, чтобы понять, какое место Организация Объединенных Наций занимает и какую роль она играет в современном мире.

В этой связи, я думаю, что в ходе этой дискуссии мы должны дать ответ на главный вопрос: для чего нам нужна реформа. Я считаю, что на этот вопрос существует пять возможных ответов.

Первый вариант ответа — мы предпринимаем попытки провести реформу из-за того, что Организация Объединенных Наций слишком велика и громоздка. Однако это, по видимому, не соответствует действительности, поскольку на самом деле Организация Объединенных Наций имеет совсем небольшую сферу влияния. Если меня не подводит память, мировой совокупный общественный продукт сегодня составляет около 30 триллионов долл. США. Годовой бюджет Организации Объединенных Наций — 1,5 млрд. долл. США. Если я не ошибаюсь в расчетах, то он составляет 0,005 процента мирового совокупного общественного продукта. Это и в прямом и переносном смысле лишь капля в море. А если это всего лишь капля в море, то разве может цель нашей реформы состоять в том, чтобы сделать ее еще меньше, или мы должны стремиться к тому, чтобы она превратилась в нечто большее с учетом новых требований, предъявляемых к Организации Объединенных Наций?

Второй вариант — возможно, мы пытаемся провести реформу Организации Объединенных Наций из-за ее неэффективности. Безусловно, бюрократическому аппарату Организации Объединенных Наций, вероятно, присущ какой-то элемент неэффективности. Однако, предпринимая попытки в области реформы Организации Объединенных Наций, насколько ясно мы себе представляем, каковы должны быть стандарты, согласно которым мы должны измерять достигнутый прогресс? С какой гражданской службой в мире мы пытаемся сопоставить гражданскую службу Организации Объединенных Наций? Если она неэффективна, то согласно каким стандартам? Во время работы в Совете Безопасности мне пришлось довольно тесно взаимодействовать по крайней мере с двумя департаментами — Департаментом общественной информации (ДОИ) и Департаментом операций по поддержанию

мира — и, откровенно говоря, по своему личному опыту, я бы сказал, что эти два департамента, возможно, уже сегодня осуществляют свою деятельность на самом высоком международном уровне, и вполне могут служить примером для других международных гражданских служб. Поэтому, если мы говорим, что работа Организации Объединенных Наций является неэффективной и требует усовершенствования, то необходимо также определить соответствующие стандарты, которые позволили бы нам сделать такой вывод.

Третья возможная причина проведения реформы, возможно, состоит в том, что мы в целом как Организация движемся совсем не в том направлении. Если это так, если Организация Объединенных Наций движется не в том направлении, то почему, всегда, когда проходят встречи на высшем уровне, главы государств и правительств заполняют до отказа этот зал? Они собираются здесь потому, что Организация Объединенных Наций весьма эффективно выполняет функцию духовного центра межправительственного процесса. Я бы сказал, что одна из главных функций, которую играет Организация Объединенных Наций состоит в том, что она является главным институтом обеспечения законности, рассматривающим и придающим статус законности всем программам. Какую бы область ни затрагивала та или иная программа, будь то область развития, окружающей среды или борьбы с терроризмом, она должна быть представлена на рассмотрение в этом зале в целях придания ей законности для того, чтобы международное сообщество могло начать совместные действия по ее осуществлению. Тот факт, что международное сообщество собирается здесь, с тем чтобы Организация Объединенных Наций придала его устремлениям законный характер, вряд ли может служить доказательством того, что Организация Объединенных Наций движется в неправильном направлении.

Четвертый возможный вариант ответа — ошибочные приоритеты, Организация Объединенных Наций, возможно, неверно установила свои приоритеты. Откровенно говоря, по этому вопросу мы могли бы начать реальную дискуссию с учетом подозрений и страхов, спровоцированных процессом реформы, как сегодня заметил посол Кумало в своем выступлении. Однако для этого мы должны ответить на вопрос: в чем состоят подлинные приоритеты системы Организации Объединенных Наций?

В этой связи, если говорить о самом главном приоритете, то, вероятно, об этом лучше всего было сказано в заявлении, сделанном от имени Европейского союза, а именно, главная цель нашей работы в Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы сделать мир лучше для бедных людей на нашей планете.

Мы поддерживаем этот призыв Европейского союза. Мы также согласны с тем, что главная задача должна заключаться в том, чтобы Организация Объединенных Наций помогала улучшать жизнь бедных слоев населения планеты. Но если это так, то нам следует задаться простым вопросом: на это ли направлены наши сегодняшние приоритеты? Конечно, внимательно изучив бюджет Организации Объединенных Наций, мы сможем получить представление о том, сколько средств на практике идет и сколько не идет на помощь бедным. В этой связи хотел бы внести конкретное предложение: составить диаграмму с указанием доли бюджета Организации Объединенных Наций, направляемой на сокращение масштабов нищеты и на содействие развитию. Такая диаграмма прояснит картину и позволит нам определить, достаточно ли ресурсов выделяется на деятельность в области развития.

Пятая причина необходимости реформы, причина, которая, насколько мне известно, является весьма деликатной, может заключаться в том, что основные плательщики недовольны тем, куда идет Организация. К сожалению, в этом наблюдении лишь доля правды. В последние несколько лет процесс реформы продвигался вперед благодаря основным плательщикам, которые обеспокоены некоторыми аспектами деятельности Организации Объединенных Наций. Действительно, как мы только что слышали в прозвучавших сегодня утром выступлениях, в вопросе реформы Организации Объединенных Наций мнения Севера и Юга расходятся, что не может не тревожить. По нашему мнению, этого не должно быть. Не должно быть, чтобы Север поддерживал реформу, а Юг испытывал по этому поводу подозрения. Мы считаем, что и Север, и Юг могут с одинаковым энтузиазмом поддерживать реформу. Однако для этого и Север, и Юг должны выработать общее понимание того, что собой представляет процесс реформы. У нас не должно быть неясностей относительно целей и того, к чему мы стремимся. У нас не должно быть неясностей и в отношении того, как реформа отвечает интересам

каждого в сообществе Организации Объединенных Наций: насколько она служит интересам Севера и интересам Юга. Надеемся, что в этом будет заключаться один из результатов сегодняшней дискуссии.

Кстати, в этой связи я хотел бы также отметить и подчеркнуть замечание, высказанное в ходе нынешнего заседания послом Туниса Нуредином Медждубом. Говоря об эффективности Организации Объединенных Наций, он отметил, что она «также обусловлена способностью находить пути к примирению, а иногда и к ограничению, наших национальных интересов в соответствии с интересами всего сообщества во имя интересов последнего». В этом заключается задача нашей сегодняшней дискуссии. Сможем ли мы в интересах укрепления Организации Объединенных Наций иногда отступить от своих национальных интересов ради интересов коллективных? Надеемся, что это возможно.

Есть еще один момент, который я хотел бы затронуть, прежде чем перейти непосредственно к докладу Генерального секретаря. В одном из наших более ранних выступлений в этом зале по вопросу об активизации деятельности организации мы говорили, что Организация Объединенных Наций опирается на триединую основу в виде Секретариата, Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В находящемся сегодня на нашем рассмотрении докладе откровенно и весьма подробно рассматриваются аспекты реформы, касающейся Секретариата. В нем также исключительно подробно рассматривается процесс реформирования Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, в нем почти ничего не говорится о Совете Безопасности, хотя сегодня Совет является, пожалуй, самым важным членом семьи Организации Объединенных Наций.

Проработав почти два года в Совете Безопасности, мы заметили, что в Совете также можно было бы провести административную реформу. Мне кажется, что, как уже многие отмечали, мы попытались сделать это с годовым докладом Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи в попытке сократить его объем. Фактически, нам удалось сократить его объем почти в два раза, сэкономив при этом несколько сотен тысяч долларов Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне быть откровенным. Ожидая, что нас поддержат все члены Совета, мы были удивлены, столкнувшись с сопротивлением. Могу

сообщить Ассамблее, что некоторые из моих коллег буквально вынуждены были с кровью добиваться поддержки в вопросах, которые, по нашему мнению, были совершенно очевидными, как например, вопросе сокращения объема доклада. Трагедия заключается в том, что некоторые государства, выступающие за реформу в Генеральной Ассамблее и в Секретариате, противодействуют реформе в Совете Безопасности. Нам кажется, что, если об этом станет известно, то это подорвет процесс реформы.

Важно, чтобы все три компонента семьи Организации Объединенных Наций: Секретариат, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности — проявляли равную степень приверженности реформе. Кстати, именно поэтому мы поддерживаем пункт 21 доклада Генерального секретаря, касающийся необходимости кодифицирования Советом Безопасности своих методов работы. Мы также поддерживаем пункты 168 и 169, в которых речь идет о рационализации и бюджете миротворческих операций. К слову сказать, бюджеты миротворческих операций намного превышают объем регулярного бюджета. Их также следует критически изучить.

Теперь позвольте мне обратиться к самому докладу. Мы хотели бы искренне поблагодарить Генерального секретаря и, конечно же, первого заместителя Генерального секретаря за представление краткого, четко сформулированного доклада. Прочитав его за выходные дни, хочу заметить также, что он прекрасно читается.

Сразу скажу, что наша делегация согласна с содержащимся в нем анализом и с большинством, если не со всеми его 36 рекомендациями. Судя по выступлениям в ходе обсуждения пункта повестки дня, касающегося активизации работы Генеральной Ассамблеи, никто не выразил несогласия с замечанием Генерального секретаря о слабости Генеральной Ассамблеи. Откровенно говоря, единственным вопросом, на который мы не в состоянии дать ответ на нынешнем заседании, является вопрос о том, откуда будет обеспечиваться руководство при улучшении методов работы Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь обеспечить это руководство не сможет. В конце концов, он является гражданским служащим Организации. Для того чтобы улучшить и активизировать работу Генеральной Ассамблеи, необходимо, чтобы руководство обеспечивалось государствами-членами. Если его не будут обеспечивать государства-члены, нам придется для этого

взять руководителей из какого-нибудь межправительственного органа. Мы искренне надеемся, что они появятся. Что же касается предложений о повышении эффективности Секретариата Организации Объединенных Наций, то нет сомнений в том, что Генеральный секретарь выдвинул на этот счет целый ряд важных предложений.

Хотели бы добавить, что в этом процессе Секретариат и государства-члены должны считать себя участниками неразрывного партнерства. Отношения между обеими сторонами должны строиться на доверии. Генеральный секретарь стремится к большей гибкости при осуществлении определяемых нами мандатов. С нашей стороны, государства-члены должны применять прагматический подход и не поддаваться искушению осуществлять управление Секретариатом на микроуровне. Другими словами, я полагаю, что всем нам следует приветствовать общую направленность предложений Генерального секретаря и не вести споры по незначительным деталям. Хотя неизбежно будут возникать конкретные проблемы, нам не следует допускать, чтобы они отеснили на второй план более настоятельную потребность в предоставлении Генеральному секретарю полномочий на принятие незамедлительных мер по продолжению реформы, начатой им в 1997 году.

Конечно, ряду областей в докладе уделяется особое внимание, в частности в разделах о реформировании бюджетного процесса, реформе людских ресурсов и укреплении прав человека, — по ним потребуются более подробная информация, и дальнейшее рассмотрение в Генеральной Ассамблее. Мы ожидаем, что Генеральный секретарь, как и в 1997 году, подготовит план мероприятий по осуществлению, в котором будут всесторонне рассмотрены эти вопросы.

При принятии решения о том, что делать дальше, нам, прежде всего, следует самим представлять, осуществление каких рекомендаций входит в компетенцию Генерального секретаря как главного должностного лица и какие рекомендации требуют утверждения Генеральной Ассамблеи. Мы выступаем за то, чтобы он незамедлительно приступил к осуществлению тех из них, которые непосредственно входят в его компетенцию. Как мы вскоре отметим в нашем выступлении в Четвертом комитете, в их число входят, в частности, усилия по активизации работы ДООИ. На наш взгляд, только

четыре-пять мероприятий, например, касающихся бюджета, потребуют нашего решения.

Подводя итог, хотел бы сказать, что надеюсь на то, что мы в Ассамблее примем стратегическое решение по докладу, как об этом просит Генеральный секретарь. Такой подход будет правильным, что, однако, не означает, что детали значения не имеют. Их тем не менее можно будет рассмотреть позже, на должном этапе. Мы считаем, что наша главная задача сейчас заключается в том, чтобы направить ясный сигнал поддержки Генеральному секретарю.

В заключение, позвольте мне процитировать государственного деятеля Италии Николо Макиавелли. Я знаю, что Макиавелли не всегда цитируют в положительном ключе, но то, что собираюсь процитировать я, является позитивным: «Тот, кто хочет постоянно добиваться успеха, должен со временем изменять свое поведение». Надеемся, что все три компонента опоры Организации Объединенных Наций: Секретариат, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности – будут со временем изменяться, что позволит Организации Объединенных Наций сохранять свою актуальность и силу.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (*говорит по-испански*): Будущее Организации Объединенных Наций представляется неопределенным. Самому существованию Организации угрожают односторонние подходы. Мы должны спасти Организацию Объединенных Наций. При этом мы должны провести глубокую реформу Организации, превращающей в повседневную реальность суверенное равенство государств, которое на сегодняшний день не более чем призрачно. На наш взгляд, основная цель реформы состоит в демократизации Организации Объединенных Наций при неукоснительном соблюдении Устава.

Тем не менее, как справедливо отмечает Генеральный секретарь в своем важном докладе (A/57/387), процесс реформы практически остановился и в вопросе демократизации работы Совета Безопасности практически не удалось добиться никакого прогресса после десятилетия бесплодных переговоров и несмотря на наличие, говоря словами одного из представителей, общего признания того, что подавляющее большинство выступает за необходимость расширения членского состава Совета в интересах устранения недопредставленности разви-

вающихся стран, безотлагательную необходимость упразднения или, по крайней мере, временного ограничения использования антидемократического и устаревшего права вето, а также за необходимость обеспечения транспарентности в работе Совета на благо всех государств-членов путем отмены закрытых заседаний, известных как неофициальные консультации, и окончательного принятия своих извечно временных правил процедуры.

Наиболее необходимым и назревшим элементом реформы Организации Объединенных Наций является демократизация Совета Безопасности, отсутствие легитимности и эффективности которого, а также отсутствие авторитета и наличие двойных стандартов ставят под угрозу само существование Организации.

Оживление работы Генеральной Ассамблеи также является решающим элементом подлинной реформы Организации Объединенных Наций. Организации Объединенных Наций станет более демократичной и эффективной только в том случае, если Генеральная Ассамблея будет полностью осуществлять свои полномочия по Уставу. Подавляющее большинство государств-членов требует этого. Однако в условиях наличия навязанного нам международного порядка, характеризующегося исключением других, неравенством и неустойчивостью, Ассамблее трудно продвигаться вперед и осуществлять эффективные действия на основе наших общих целей, а также на основе общих интересов тех из нас, кто отстаивает многосторонний подход и опирается на подавляющее большинство голосов.

Куба также согласна с необходимостью создания Организации Объединенных Наций, которая была бы более эффективной и динамичной в достижении зафиксированных в Уставе целей и принципов, в решении намеченных государствами-членами приоритетных задач Организации Объединенных Наций, а также в деле реагирования на различные проблемы, которые ставит современная реальность.

Реформа Организации должна иметь всеобъемлющий характер, а не сводиться в основном лишь к преобразованиям в области административной и управленческой структуры Секретариата. Эта реформа должна распространяться на все главные и вспомогательные органы и обеспечивать их демократизацию. Одной из ее основ должно стать со-

хранение универсального, демократического и межправительственного характера Организации.

Делегация Кубы считает, что доклад Генерального секретаря наряду с предложениями, с которыми выступят государства-члены при его рассмотрении, является надлежащей основой для развития такого процесса.

По мнению нашей делегации, новые меры должны быть направлены на осуществление целей, намеченных в Декларации тысячелетия, а также на выполнение решений других не менее важных саммитов и конференций Организации Объединенных Наций. На наш взгляд, выдвинутые предложения должны быть дополнены другими инициативами, ориентированными на осуществление других целей, согласованных в рамках Декларации тысячелетия и в ходе других конференций. Ряд таких предложений упомянут в докладе, в то время как другие предложения не нашли своего отражения в докладе ввиду отсутствия соответствующих имплементационных мер. Это касается приоритетных задач в области поддержания мира, безопасности и разоружения; развития и искоренения нищеты; защиты окружающей среды и содействия обеспечению устойчивого развития; и уделения внимания особым потребностям Африки.

Мы надеемся, что эти меры в области реформы приведут к прогрессу в области развитии и укреплении структур и мероприятий Организации Объединенных Наций, а также ее фондов и программ в области социально-экономического развития, которые, к сожалению, ослаблены и где отмечается сокращение или же перераспределение на другие цели и без того ограниченных ресурсов, выделяемых на их осуществление.

Генеральная Ассамблея должна определить меры, направленные на то, чтобы добиться повышения эффективности управления, и эти меры являются частью компетенции Генерального секретаря; она также должна поддержать немедленное осуществление этих мер через соответствующие мандаты, решения и резолюции Генеральной Ассамблеи. Делегация Кубы вновь подтверждает свое доверие к Генеральному секретарю и желает ему успехов в этой работе.

Как справедливо отмечает Генеральный секретарь, Генеральной Ассамблее необходимо уточнить, какие вопросы относятся к кругу ее ведения, а ка-

кие — к кругу ведения других главных и вспомогательных органов. Что касается межправительственного процесса, Генеральной Ассамблее необходимо оперативно разработать эффективные параметры для внимательного анализа предложений и принятия решений по ним без ненужных проволочек. Укрепление Ассамблеи необходимо начинать именно с эффективного и полного осуществления ею и ее вспомогательными органами своих полномочий при принятии решений по предложениям в области реформы.

Новые предложения по реформе отражают и углубленно разрабатывают различные меры, некоторые из которых уже излагались или рассматривались еще в 1997 году и которые отражают хрупкое равновесие. Некоторые из них стали предметом принятых недавно Генеральной Ассамблеей и другими органами решений, в то время как по другим не удалось достичь договоренностей. К этой последней категории решений, в частности, относятся решения относительно определения сроков прекращения действия мандатов по бюджетным каналам и путем рационализации межправительственного обзора вопросов, связанных с программой и бюджетом, обеспечения повсеместного присутствия и укрепления деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на местах, интеграции механизмов финансирования и планирования оперативной деятельностью, избирательности в публикации докладов и обеспечении электронного доступа к документам. Мы считаем, что с учетом последствий для бюджета эти вопросы требуют детального рассмотрения Ассамблеей и другими соответствующими органами, прежде чем по ним будут приняты соответствующие решения.

На наш взгляд, Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы должны работать внимательно вместе с Генеральным секретарем над прояснением и решением вопросов, касающихся объема и формата реализации тех мер, общая формулировка которых может представляться привлекательной, но конкретные результаты которых будут зависеть от их толкования и конкретного контекста их применения.

К примеру, предложения, направленные на сокращение периода продолжительности среднесрочного плана, упразднение Комитета по программе и координации, изменение и упрощение процесса со-

ставления бюджета и обеспечение большей гибкости в перераспределении ресурсов между программами и статьями расходов являются мерами, которые — в силу своей сложности и технического характера — требуют обязательного обзора соответствующими межправительственными органами.

Кроме того, как представляется, налицо попытка переосмысления приоритетов Организации Объединенных Наций путем подготовки следующего бюджета на основе толкования Декларации тысячелетия без учета других актуальных мандатов, в частности, в контексте выполнения итоговых решений саммитов и конференций, имеющих такую же важность. Наша делегация считает, что данный процесс должен сохранить и подтвердить актуальность и полезность таких важных документов, как среднесрочный план и поправки к нему.

Еще одной важной идеей, по мнению делегации Кубы, является универсальный характер в подходе к рекомендованным усилиям, которые должны осуществляться в полном объеме — на основе общесистемного видения — всеми органами или всеми государствами-членами сообразно требованиям конкретной ситуации. Например, что касается охвата и общесистемного подхода в отношении мер 2, 4 и 5, пожалуй, мы все согласны с упомянутой в докладе целесообразностью укрепления потенциала государств-членов в области прав человека. Тем не менее, вызывает сомнения увязка такой целесообразности с укреплением действий Организации Объединенных Наций на страновом уровне. А когда такие действия увязаны с оперативной деятельностью в области развития и соответствующими фондами и программами, представляется, что применение таких мер ограничивается развивающимися странами и не распространяется на промышленно развитые страны, где многое делается на национальном уровне в целях обеспечения всеобщих прав человека. Кроме того, мы должны уточнить, как будет применяться принцип согласия в различного рода деятельности, в которой участвует компонент Управления Верховного комиссара по правам человека и управления и фонды, выполняющие разные задачи и носящие явно межправительственный характер.

Что касается комплексного подхода к осуществлению таких мер, то возникает вопрос, как увязать предлагаемые меры по укреплению управления и потенциала Управления Верховного комиссара,

которые, казалось бы, должны предполагать увеличение объема ресурсов, с возложенной на Генерального секретаря задачей проведения обзора управления этого компонента в целях упрощения и рационализации данного механизма и его процедур в рамках существующих возможностей и ресурсов. Было бы преждевременным, например, занимать определенную позицию в отношении меры 5, прежде чем Генеральная Ассамблея надлежащим образом рассмотрит доклад Управления служб внутреннего надзора.

Делегация Кубы разделяет мнение нашего Председателя относительно важности рассмотрения данного доклада на межправительственном уровне, и относительно того, что этот процесс должен быть транспарентным и осуществляться на основе широкого участия. Куба вновь заявляет о своей готовности принять участие в этой работе в динамичной, гибкой и конструктивной манере.

Г-н Кьёрвен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступить в Ассамблее по такому важному вопросу, как укрепление Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций является краеугольным камнем внешней политики Норвегии и ее политики в области развития. Как показывает наш опыт, наилучшим способом поддержания мира и безопасности, обеспечения прав человека и устойчивого развития является развитие многостороннего сотрудничества. Эффективный многосторонний процесс нуждается в сильной Организации Объединенных Наций. Поэтому Норвегия твердо привержена усилиям, предпринимаемым Генеральным секретарем в целях укрепления Организации Объединенных Наций.

Два года назад мировые лидеры пришли к согласию относительно общего видения нового столетия и определили ряд приоритетных задач, которые должны быть достигнуты к 2015 году. Мы глубоко обеспокоены тем, что уже отстаем в осуществлении этих задач, важнейшей из которых является сокращение масштабов нищеты. У нас также вызывает тревогу тот факт, что прогресс, достигнутый в решении более широких задач в таких областях, как права человека, демократия, благое управление, разрешение конфликтов и удовлетворение особых потребностей Африки, весьма незначителен. Нам необходимо принять к сведению предупреждение Генерального секретаря о том, что пока мы не добь-

емся прогресса по более широкому спектру направлений деятельности, «проникновенные слова Декларации останутся лишь неприятным напоминанием о проигнорированных человеческих нуждах и невыполненных обещаниях». (A/57/270, пункт 113)

Наша общая задача состоит в том, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций более эффективным многосторонним инструментом решения приоритетных задач, изложенных в Декларации тысячелетия. Если мы хотим добиться успеха в осуществлении целей в области развития на рубеже тысячелетия, мы должны, наконец, осознать, что все мы несем ответственность за их осуществление. Такая ответственность предполагает поддержку и укрепление способности Организации Объединенных Наций продвигать этот процесс вперед.

Генеральный секретарь в течение всего срока пребывания на своем посту доказывал свою приверженность совершенствованию Организации Объединенных Наций. Мы рассматриваем его предложение как логическое продолжение первоначального процесса реформ, начатого в 1997 году. Мы поддерживаем предложение о том, чтобы сосредоточить внимание Организации Объединенных Наций на достижении целей в области развития на рубеже тысячелетия и выполнении решений прошедших недавно всемирных конференций.

Норвегия приветствует тот факт, что в докладе особо подчеркивается необходимость дальнейшего укрепления деятельности в области прав человека в рамках Организации Объединенных Наций, и мы решительно выступаем за осуществление этой цели. Защита и поощрение прав человека во всем мире является основополагающей задачей, стоящей перед этой Организацией. Вместе с тем, несмотря на достигнутый прогресс, предстоит сделать еще очень многое, прежде чем мы сможем с уверенностью сказать, что обеспечение прав человека стало одним из основных направлений деятельности данной Организации. К ним относятся такие области, как гуманитарная деятельность, предотвращение конфликтов и миротворчество. Недостаточно поддерживать на словах абстрактную идею полной интеграции. Мы должны продолжать работать над этим и в плане нашей позиции, и наших практических действий. Мы уверены, что предложенные Генеральным секретарем реформы помогут нам в достижении этой цели.

Норвегия решительно поддерживает Генерального секретаря в том, что он уделяет особое внимание улучшению координации деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Это не должно вызывать удивление. Норвегия поддерживает эти идеи уже в течение длительного времени, и мы считаем, что интеграция всех видов деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в странах, переживших конфликт, имеет важнейшее значение.

Мы надеемся, что к 2003 году будет завершена работа над планом осуществления для повышения эффективности координации между различными органами Организации Объединенных Наций, работающими в одной стране. Мы считаем важным, чтобы учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, работающие в отдельно взятой стране, могли объединять свои ресурсы и осуществлять совместные программы. Мы приветствуем предложение об укреплении роли и возможностей координаторов-резидентов, что в свою очередь должно способствовать осуществлению более эффективных усилий по созданию действительно интегрированных страновых групп Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем успешная координация деятельности на местах должна охватывать и основные финансовые институты в области развития, в первую очередь МВФ и Всемирный банк. В последние годы активизировалось сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями в сфере разработки национальных стратегий сокращения масштабов нищеты. Мы приветствуем и полностью поддерживаем развитие и укрепление такого рода сотрудничества.

Связь с общественностью имеет важное значение для любой организации, и не в последнюю очередь для Организации Объединенных Наций. Поэтому мы приветствуем предложения Генерального секретаря, касающиеся укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и считаем, что эти меры как будут способствовать укреплению поддержки общественностью Организации Объединенных Наций, так и дальнейшему укреплению легитимности и авторитета Организации как главного многостороннего института.

В последние годы Организация Объединенных Наций также укрепила свои отношения с гражданским обществом и частным сектором, признав необходимость совместной работы для достижения наших общих целей. Мы с удовлетворением отмечаем, что доклад Генерального секретаря включает предложения по укреплению и организации отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом и частным сектором.

Суть реформы не в том, чтобы делать больше за счет меньших средств или экономии денег. Ее смысл в том, чтобы оправдывать большие надежды путем эффективной и целенаправленной работы на основе дополнительных ресурсов, необходимых для осуществления поставленной задачи. Народы мира ждут от Организации Объединенных Наций помощи в решении своих проблем. Мы ответственны за то, чтобы обеспечить Организацию Объединенных Наций потенциалом, необходимым для выполнения этой задачи.

Начиная с 1997 года Генеральный секретарь последовательно осуществлял реформы во вверенных ему областях. Однако мы, государства-члены, не внесли свою лепту в этот процесс. В целях укрепления Организации в целом мы должны произвести реформы в нашей работе в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете. Все мы должны принять к сведению предложения Генерального секретаря в этой связи.

Сила Организации Объединенных Наций и ее уверенность в своих действиях зависит от правительств. Норвегия в полной мере готова оказывать всестороннюю поддержку предложениям, изложенным в докладе Генерального секретаря. Мы надеемся, что они будут воплощены в пересмотренном бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Мы настоятельно призываем все государства-члены решительно поддержать выдвинутую Генеральным секретарем инициативу по реформе.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.